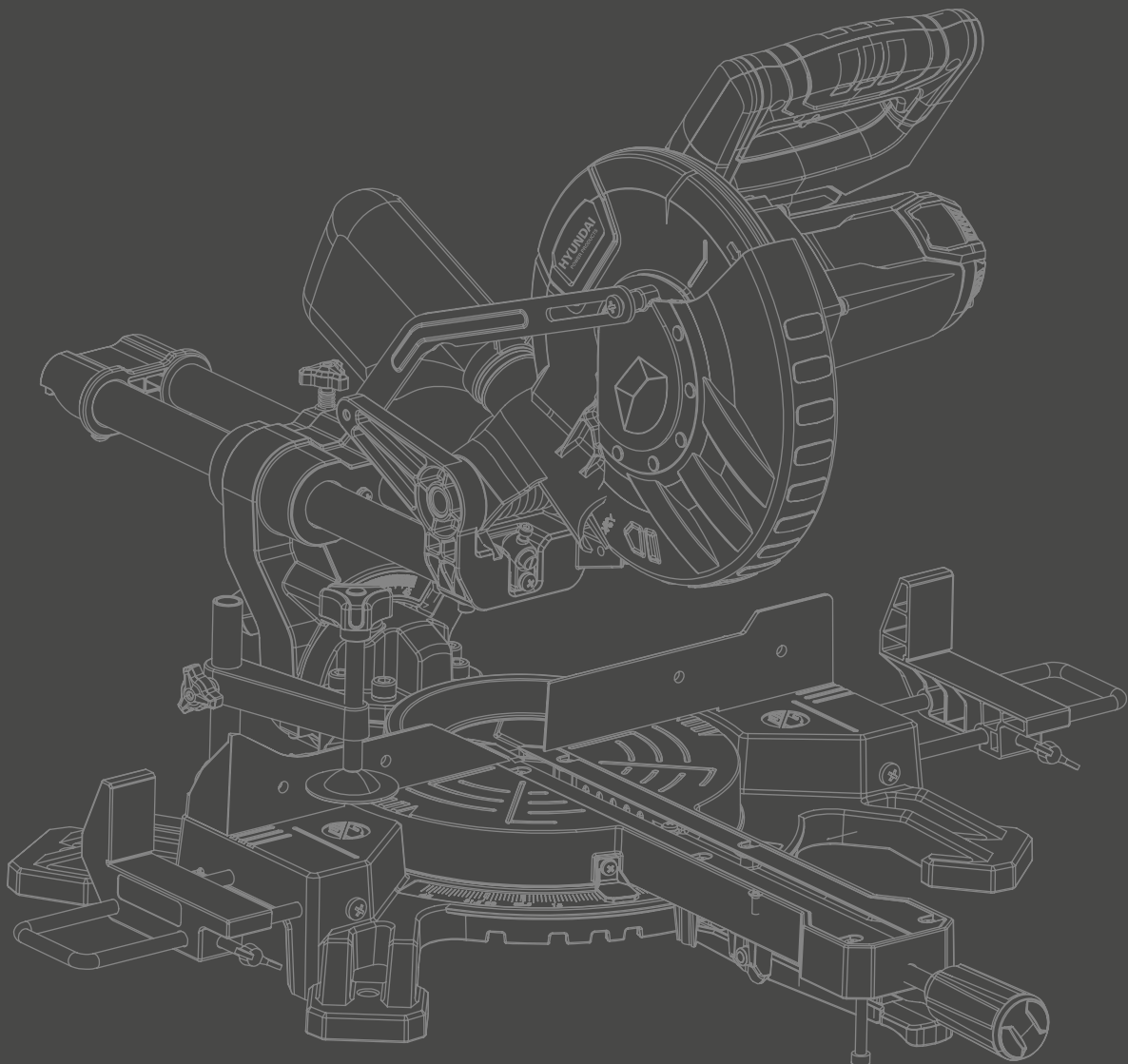




## **RADIAAL AFKORTZAAG MET LASER 56252**

- Ⓝ Gebruiksaanwijzing
- ⓔ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- Ⓡ Istruzioni per l'uso
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning



HYUNDAI

Nederlands

English

Français

Italiano

Deutsch

Svenska

Dansk

• Verklaring van overeenstemming • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Konformitätserklärung  
• Förklaring om överensstämmelse • Overensstemmelseserklæring

2

4

7

10

13

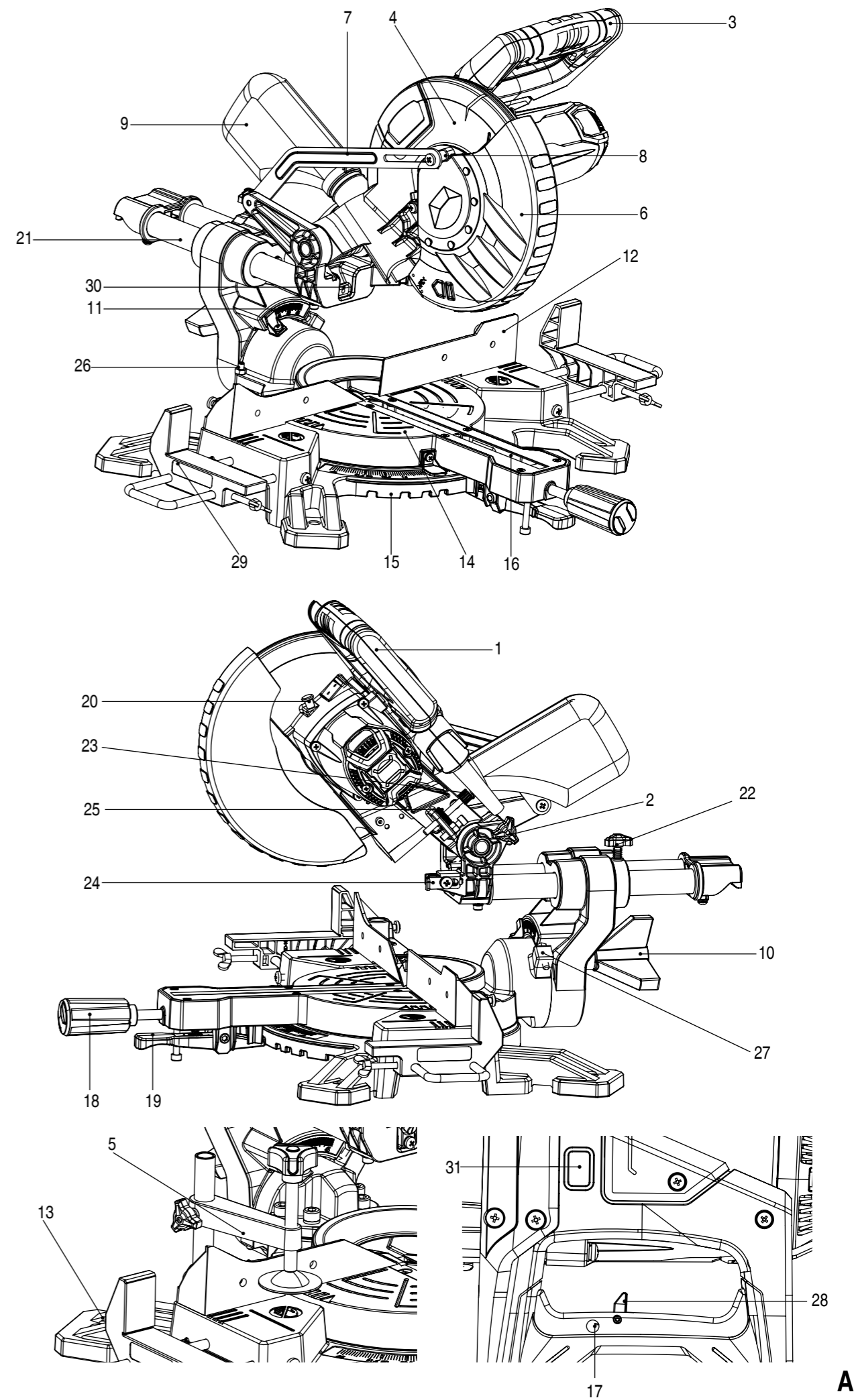
16

20

23

27

3



# RADIAAL AFKORTZAAG MET LASER 56252

## WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgesloten veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Waarschuwing voor laserstraal.



Eigenschappen van laserstraal.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN VOOR AFKORTZAAGMACHINES

- Verzeker u ervan dat alle beweegbare bescherm delen niet klemmen.
- Zorg ervoor dat het zaagblad correct is afgeschermd.
- Zet de zaagbladbescherming nooit vast. Herstel een vastzittende zaagbladbescherming voordat de machine opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal.
- Gebruik geen zaagbladen die verbogen, vervormd of op een andere wijze beschadigd zijn.
- Gebruik geen zaagbladen die niet voldoen aan de specificaties vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Verwijder voordat u begint te zagen alle spijkers en andere metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Begin nooit te zagen voordat de machine op volle toeren draait.
- Klem het werkstuk stevig vast. Probeer nooit om uiterst kleine werkstukken te zagen.
- Verlaat de machine pas nadat u de machine heeft uitgeschakeld en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Duw de zaagkop naar beneden en druk de vergrendeling in.
- Probeer het zaagblad nooit door middel van tegendruk aan de zijkant af te remmen.
- Neem voordat u onderhoud aan de machine verricht altijd eerst de stekker uit het stopcontact.



Draag een veiligheidsbril.



Draag gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN VOOR LASERS

- Waarschuwing! De laserstraal kan potentieel ernstige schade aan de ogen veroorzaken.
- Kijk of staar nooit direct in de laserstraal.
- Richt de laserstraal tijdens gebruik nooit op personen, hetzij direct, hetzij indirect via reflecterende oppervlakken.

- Deze laser voldoet aan klasse 2 volgens EN 60825-1/A11, 1996. Het apparaat heeft geen onderhoudsdelen. Open de behuizing in geen geval. Indien het apparaat is beschadigd, laat u de beschadiging repareren door een erkend reparateur.

## Gebruik van de laser

De laser wordt gebruikt voor projectie van de snede op het werkstuk.

- Schakel de laser in door middel van de aan/uit-schakelaar.
- Breng de kop naar beneden terwijl de machine is uitgeschakeld.
- Controleer of de laserlijn op een lijn is met de zaaglijn zoals gemarkeerd op het werkstuk.
- Breng de kop omhoog en schakel de machine in.
- Volg de “Aanwijzingen voor gebruik” om een zaagsnede te maken.
- Schakel na gebruik de laser uit.
- 

## BESCHRIJVING (FIG. A)

Uw afkortzaagmachine is ontworpen voor het zagen van houten en houtachtige werkstukken.

1. Zaagarm
2. Vergrendelknop
3. Bedieningshendel
4. Bovenste vaste beschermkap
5. Werkstukkleem
6. Roterende beschermkap
7. Beschermkapterugtrekarm
8. Beschermkapschroef
9. Stofzak
10. Schuine hoek vergrendeling
11. Schuine hoek schaal
12. Geleider
13. 6 mm inbusleutel
14. Verstektafel
15. Verstekschaal
16. Tafel inleg
17. Aan/uit-schakelaar
18. Verstekvergrendelknop
19. Verstekvergrendeling
20. Asvergrendelknop
21. Schuifstang
22. Klemschroef schuifstang
23. Sleufdiepte instelschroef
24. Sleufstop
25. Sleufdiepte vergrendelmoer
26. 45° instelschroef
27. 0° instelschroef
28. Schakelaarblokkeerknop
29. Tafelverlenging (x2)
30. Laser unit
31. Laser aan/uit-schakelaar

## Inhoud verpakking

Afkortzaag  
Werkstukkleem  
Tafelverlengbeugel (2x)  
Inbusleutel  
Stofzak  
Gebruiksaanwijzing  
Veiligheidsvoorschriften  
Garantie en service

## MONTAGE

### Stofzak (fig. A)

- Klem de stofzak (9) op de stofzakaansluiting.
- Leeg de stofzak als deze voor 2/3 in gevuld.

### Tafelverlengbeugels (fig. A)

- Steek de beugels (29) in de openingen aan de zijkanten van de basis.

- Vergrendel de beugels met de schroeven aan de voorzijde van de basisplaat.

## Werkstukkleem (fig. A)

De verstelbare werkstukkleem (5) kan zowel links als rechts worden geplaatst.



Zet het werkstuk altijd vast met de werkstukkleem.

## Plaatsen van de machine (fig. A)

- De machine moet met bouten en moeren (niet bijgeleverd) op een stevige en vlakke ondergrond worden bevestigd.
- Teken op de werkbank de bevestigingsgaten af.
- Boor gaten op de afgetekende plaatsen.
- Plaats de machine op de werkbank en steek de bouten door de bevestigingsgaten.
- Breng borgringen aan en draai de bouten goed vast.

## GEBRUIK



Klem het werkstuk altijd vast. Plaats de werkstukkleem zodanig dat de zaagbeweging niet kan worden gehinderd.

## Vergrendelknop (fig. A)

- Om het zaagblad tijdens transport te beschermen kan de kop naar beneden worden gedrukt tot dat deze vergrendeld.
- Trek de vergrendelknop (2) uit, draai vervolgens 90° naar links of rechts om de kop omhoog te brengen en te vergrendelen.

## De zaag inschakelen (fig. A)

- Druk de schakelaarblokkeerknop (28) naar links en druk de aan/uit-schakelaar (17) in.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om de zaag uit te schakelen.

## Gebruik van de laser (fig. A)

De laser (30) wordt gebruikt voor projectie van de snede op het werkstuk.

- Schakel de laser in door middel van de aan/uit-schakelaar (31).
- Breng de kop naar beneden terwijl de machine is uitgeschakeld.
- Controleer of de laserlijn op een lijn is met de zaaglijn zoals gemarkeerd op het werkstuk.
- Breng de kop omhoog en schakel de machine in.
- Volg de “Aanwijzingen voor gebruik” om een zaagsnede te maken.
- Schakel na gebruik de laser uit.

## Afstellen van de laserlijn

1. Verwijder het deksel van de laserunit.
2. Draai de twee schroeven bij de laser los.
3. Klem uw werkstuk op de zaagtafel, start de zaag en maak een gedeeltelijke snede om de twee kanten van de snede te laten zien.
4. Draai de laser totdat de straal van de lasergeleider is uitgelijnd met de twee zijden van de zaagsnede.
5. Houd de laser ingedrukt nadat de aanpassingen zijn gemaakt en draai de schroeven vast.
6. Plaats het deksel weer op de laserunit.

## Zagen van smalle werkstukken (fig. A)

1. Plaats het te snijden materiaal op de zaagtafel, zorg ervoor dat het is stevig vastgeklemd zodat het niet beweegt tijdens het zagen.
2. Schuif de zaagkop zo ver mogelijk naar achteren en vergrendel de schuifstang door de klemschroef (22) vast te draaien. Zorg ervoor dat de vergrendelingshendel van de draaitafel (18) en de haakse vergrendelingshendel (19) zijn vastgedraaid voordat u gaat zagen.
3. Schakel de machine in en laat het zaagblad op snelheid komen.
4. Beweeg de zaagkop naar beneden, oefen een zachte druk uit maar laat de zaag het werk doen.

## Zagen van brede werkstukken

1. Draai de klemschroef (22) van de schuifstang los.
2. Trek de zaagkop naar u toe.
3. Schakel de machine in en laat het zaagblad op snelheid komen.
4. Laat de zaagkop in het werkstuk zakken.
5. Duw de zaagkop naar voren (volledig achteraan).
6. Laat de aan/uit-schakelaar los. Wacht tot het zaagblad tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop omhoog brengt.



Trek de zaagkop tijdens het zagen nooit naar u toe.

## In verstek zagen (fig. A)

1. Draai de tafelvergrendelingshendel (18) los.
2. Trek de verstekvergrendeling (19) omhoog.
3. Stel de verstektafel (14) in op de gewenste hoek en draai de vergrendelingshendel (18) vast.

## Zagen van een schuine hoek (fig. A)

1. Draai de schuine hoekvergrendelingshendel (10) los en kantel de zaagkop naar links, totdat de gewenste hoek is bereikt.
2. Draai de hoekvergrendelingshendel (10) weer vast.

## Samengesteld verstekzagen

Samengesteld verstekzagen is een bewerking waarbij verticaal verstekzagen wordt gecombineerd met een schuine hoek in een werkstuk.

Samengesteld verstekzagen kan worden bereikt door gelijktijdig een verstekhoek en een schuine hoek in te stellen.

## Instellen van de zaagdiepte (fig. A)

1. Schuif de sleufstop (24) naar voren.
2. Draai de sleufdiepte vergrendelmoer (25) los om de bladdiepte instelschroef (23) te ontgrendelen.
3. Breng de zaagarm naar beneden tot de gewenste diepte.
4. Draai de sleufdiepte vergrendelmoer (25) in deze stand vast om de bladdiepte instelschroef (23) te vergrendelen.

## TRANSPORT (fig. A)

Vergrendel de zaagkop in de onderste positie als de zaag moet worden vervoerd.

1. Neem de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de zaagarm naar beneden en trek de vergrendelknop (2) uit. Draai de knop vast om de zaagkop te vergrendelen in de onderste positie.
3. Draai de schuine hoek vergrendeling (10) en de klemschroef schuifstang (22) goed vast.
4. Til de zaag alleen op aan de bedieningshendel (3) of aan de basis.



Til de zaag niet op aan de geleiders.

## ONDERHOUD



Neem altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen wijzigt of onderhoud uitvoert.



Zorg ervoor dat na het wijzigen van de instellingen alle sleutels zijn verwijderd en dat alle schroeven en bouten zijn vastgedraaid.

- Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.
- Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon.
- Houd alle werkende bedieningselementen stofvrij.
- Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om de machine te reinigen.
- Veeg schoon met een droge doek.
- Bewaar de machine op een droge plaats.
- Smeer de schroefdraad van de borgschroef van tijd tot tijd met een druppel olie.
- Af en toe kunnen vonken door de ventilatieopeningen zichtbaar zijn. Dit is normaal en beschadigt de machine niet.

**Precisie-instelling van de zaaghoeken (fig. A)**

Hoewel de machine in de fabriek precies is afgesteld is het raadzaam de 0° en 90°-instellingen te controleren om er zeker van te zijn dat deze tijdens het transport niet zijn verplaatst.



Neem de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen controleert of wijzigingen aanbrengt.

- Om de 0° draaitafelinstelling te controleren, zet u de verstektafel (14) op 0° en draai de verstekvergrendelingshendel (18) vast.
- Controleer met een winkelhaak of de hoek tussen de rechte geleider en het zaagblad 90° is.
- Controleer op dezelfde manier of de hoek van het zaagblad ten opzichte van de voorkant van de draaitafel 90° is.
- Pas, indien nodig, de kantelhoek van de zaagkop in de 90°-positie met de stelschroef (27)
- Controleer de 45° schuining met een winkelhaak en pas, indien nodig aan met de stelschroef (26)

**Een zaagblad vervangen (fig. A)**

Gebruik alleen zaagbladen die scherp en onbeschadigd zijn. Gebarsten of verbogen zaagbladen dient u meteen te vervangen. Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal. Gebruik zaagbladen die geschikt zijn voor een toerental van ten minste 4500 min<sup>-1</sup>. Zorg dat de asdiameter en het asgat met elkaar in overeenstemming zijn.



Neem voor het verwijderen van een zaagblad altijd eerst de stekker uit het stopcontact.



Draag, bij vervangen van een zaagblad, altijd werkhandschoenen.

1. Druk de bedieningshendel (3) naar beneden en trek aan de vergrendelknop (2) om de zaagarm (1) vrij te maken
2. Breng de zaagarm (1) naar de hoogste positie.
3. Draai de beschermkapschroef (8) los met een kruiskopschroevendraaier.
4. Trek aan de roterende beschermkap (6) en draai deze over de bovenste vaste beschermkap (4) om toegang te krijgen tot de borgmoer.
5. Houd de roterende beschermkap (6) omhoog en druk op de asvergrendelknop (20). Draai het zaagblad totdat de as wordt vergrendeld.
6. Gebruik de meegeleverde 6 mm inbussleutel om de borgmoer los te maken en te verwijderen (draai met de klok mee, de borgmoer heeft een linkse schroefdraad).
7. Verwijder de platte sluitring, de buitenste flens en het zaagblad. Verwijder zaagsel en vuil.
8. Smeer een druppel olie op de beide flenzen.
9. Plaats een nieuw zaagblad op de as en let er op dat de binnenste flens zich achter het zaagblad bevindt
10. Breng de buitenste flens weer aan.
11. Druk de asvergrendelknop (20) in en plaats de platte sluitring en de borgmoer.
12. Draai de borgmoer met de inbussleutel (tegen de klok in) stevig vast.
13. Laat de roterende beschermkap (6) zakken, houd vast en plaats de beschermkapschroef (8) en draai deze vast.
14. Steek de stekker in het stopcontact en start de machine om te controleren of het zaagblad goed draait.

**De machine verplaatsen**

- Zorg ervoor dat de zaagkop in de onderste positie is vergrendeld voordat u de machine verplaatst.
- Draai alle instelschroeven en -hendels stevig aan.
- Gebruik de transporthandgreep (16) om de machine op te tillen. Til de machine niet op aan de bedieningshendel (14).

**REINIGING EN ONDERHOUD**

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Smeer de schroefdraad van de borgschroef van tijd tot tijd met een druppel olie.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

		<b>56252</b>
Netspanning	V	230-240
Netfrequentie	Hz	50
Vermogen	W	1.150
Toerental (onbelast)	min <sup>-1</sup>	5.000
Min. toerental zaagblad	min <sup>-1</sup>	4.500
Doorsnee zaagblad	mm	210
Asgat	mm	30
Max. zaagdiepte	mm	215x70
Verstek l/r	°	0-45
Afschuining	°	0-45
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)*	dB(A)	93,6
Onzekerheid K =	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)	dB(A)	106,6
Onzekerheid K =	dB(A)	3
Gewicht	kg	10,0

\* Niveau van de geluidsdruk op de werkplek.

**Laser**

Golflengte	nm	650
Laserklasse		2
Beschermingsklasse		III

**GARANTIE**

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

**MILIEU****Verwerking**

Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

**Uitsluitend voor EG-landen**

Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

**RADIAL MITRE SAW WITH LASER 56252****WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**SAFETY WARNINGS**

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety warnings.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Laser beam warning.



Laser beam characteristics.

**ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CUT-OFF MACHINES**

- Make sure that all devices screening the saw blade are in perfect working order.
- Make sure that the saw blade is screened correctly.
- Never block the saw blade guard. Repair a jammed saw blade guard before using the machine again.
- Do not use saw blades made of HSS steel.
- Do not use bent, deformed or otherwise damaged saw blades.
- Do not use saw blades which do not meet the specifications stated in this manual.
- Before sawing, remove all nails and other metal objects from the workpiece.
- Never start sawing before the saw reaches its full speed.
- Securely clamp the workpiece. Never attempt to saw extremely small workpieces.
- Only leave the machine after switching off and when the saw blade has come to a complete standstill. Pull down the saw head and press in the locking knob.
- Never try to slow the saw blade down by exerting pressure on the side.
- Before performing maintenance to the machine, always unplug the machine.



Wear safety glasses.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.

**ELECTRICAL SAFETY**

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

**ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR LASERS**

- Warning! The laser beam potentially causes severe eye damage. Never look or stare directly into the laser beam.
- During use, do not point the laser beam at people, directly or indirectly through reflecting surfaces.
- This laser complies with class 2 according to EN 60825-1/A11, 1996. The unit includes no servicing components. Do not open the housing for any reason. If the unit is damaged, have the damage repaired by an authorized repair agent.

**Using the laser**

- The laser beam is used for projection of the cut on the workpiece.
- Switch the laser on by means of the on/off switch.
- Lower the head while the machine is switched off.
- Check that the laser line aligns with the cutting line as marked on the workpiece.
- Raise the head and switch on the machine.
- Follow the "Instructions for use" to perform a cut.
- After use, switch off the laser.

**DESCRIPTION (fig. A)**

Your cut-off machine has been designed for sawing wood and wood products.

1. Cutting arm
2. Lock button
3. Operating handle
4. Top fixed guard
5. Workpiece clamp
6. Rotary guard
7. Guard retracting arm
8. Guard screw
9. Dust bag
10. Bevel lock
11. Bevel scale
12. Guide
13. 6 mm Allen key
14. Mitre table
15. Mitre angle scale
16. Table insert
17. On/off switch
18. Mite lock button
19. Mite lock
20. Spindle lock button
21. Sliding rod
22. Sliding rod locking knob
23. Groove depth adjustment screw
24. Groove stop
25. Groove depth locking nut
26. 45° adjustment screw
27. 0° adjustment screw
28. Switch blocking button
29. Table extension (x2)
30. Laser unit
31. Laser on/off switch

**Packaging contents**

Radio mitresaw  
Workpiece clamp  
Table extension bracket (2x)  
Allen key  
Dust bag  
Instructions for use  
Safety regulations  
Guarantee and service

**ASSEMBLY****Dust bag (fig. A)**

- Clamp the dust bag (9) to the dust bag connection.
- Empty the dust bag when it is 2/3 full.

**Table extension brackets (fig. A)**

- Insert the brackets (29) into the openings on the sides of the base.
- Lock the brackets with the screws on the front of the base plate.

**Workpiece clamp (fig. A)**

The adjustable workpiece clamp (5) can be placed on both the left and the right.



Always fix the workpiece in place using the workpiece clamp.

#### Placement of the machine (fig. A)

- The machine must be attached to a solid and flat surface using nuts and bolts (not supplied).
- First mark out the mounting holes on the workbench.
- Drill holes on the marked locations.
- Position the machine on the workbench and insert the bolts through the mounting holes.
- Fit locking rings and tighten the bolts properly.

#### USE



Always fix the workpiece in place. Position the workpiece clamp in such a way that the sawing movement cannot be hindered.

#### Lock button (fig. A)

In order to protect the saw blade during transport, the head can be pressed down until it is locked.

- Pull out the lock button (2), then turn it 90° to the left or right in order to raise and lock the head.

#### Switching the saw on (fig. A)

- Press the switch blocking button (28) to the left and press the on/off switch (17).
- Let go of the on/off switch to turn the saw off.

#### Using the laser (fig. A)

The laser (30) is used in order to project the cut onto the workpiece.

- Activate the laser using the on/off switch (31).
- Lower the head while the machine is switched off.
- Check whether the laser line is in line with the sawing as marked on the workpiece.
- Raise the head and switch on the machine.
- Follow the 'Instructions for use' in order to make a saw cut.
- Switch off the laser after use.

#### Adjusting the laser line

1. Remove the laser unit cover.
2. Unscrew the two screws near the laser.
3. Clamp your workpiece onto the sawing table, start the saw and make a partial cut to reveal the two sides of the cut.
4. Turn the laser until the beam of the laser guide is aligned with the two sides of the saw cut.
5. Keep pressing the laser after the changes have been made and tighten the screws.
6. Put the cover back onto the laser unit.

#### Sawing narrow workpieces (fig. A)

1. Place the material to be cut on the sawing table and make sure it is securely fixed so that it does not move during sawing.
2. Slide the saw head back as far as possible and lock the sliding rod by turning the locking knob (22). Make sure that the locking handle of the rotary table (18) and the right-angled locking handle (19) have been tightened before you start sawing.
3. Switch the machine on and allow the saw blade to get up to speed.
4. Move the saw head downwards by pressing softly while still allowing the saw to do most of the work.

#### Sawing wide workpieces

1. Unscrew the locking knob (22) of the sliding rod.
2. Pull the saw head towards you.
3. Switch the machine on and allow the saw blade to get up to speed.
4. Allow the saw head to descend into the workpiece.
5. Press the saw head forwards (as far as it can go).
6. Let go of the on/off switch. Wait until the saw blade has come to a standstill before raising the saw head.



Never pull the saw head towards you when sawing.

#### Sawing a mitre cut (fig. A)

1. Unscrew the table locking handle (18).
2. Pull up the mitre lock (19).
3. Set the mitre table (14) to the desired angle and tighten the locking handle (18).

#### Sawing a bevel (fig. A)

1. Unscrew the bevel locking handle (10) and tilt the saw head to the left until the desired angle has been reached.
2. Retighten the bevel locking handle (10).

#### Composite mitre sawing

Composite mitre sawing is a process whereby vertical mitre sawing is combined with a bevel in a workpiece.

Composite mitre sawing can be achieved by simultaneously setting a mitre angle and a bevel.

#### Setting the sawing depth (fig. A)

1. Slide the groove stop (24) forwards.
2. Unscrew the groove depth locking nut (25) in order to unlock the blade depth adjustment screw (23).
3. Lower the cutting arm to the desired depth.
4. Screw the groove depth locking nut (25) tight in this position in order to lock the blade depth adjustment screw (23).

#### TRANSPORT (fig. A)

Lock the saw head in the lowest position if the saw has to be transported.

1. Remove the plug from the socket.
2. Press the cutting arm down and pull out the lock button (2). Screw the button tight to lock the saw head in the lowest position.
3. Tighten the bevel lock (10) and the sliding rod locking knob (22) properly.
4. Only lift the saw using the operating handle (3) on the base.



Do not lift the saw using the guides.

#### MAINTENANCE



Always disconnect the machine from the mains supply before changing settings or performing maintenance.



Make sure that, after changing the settings, all Allen keys have been removed and that all screws and bolts have been tightened.

- The device does not contain any parts which have to be maintained by the user.
- Keep the motor ventilation openings clean.
- Make sure that all working operating elements are free of dust.
- Never clean the machine using water or chemical cleaning agents.
- Wipe clean with a dry cloth.
- Store the machine in a dry place.
- Lubricate the screw thread of the locking screw with a drop of oil from time to time.
- Every now and again you may see sparks through the ventilation openings. This is normal and does not damage the machine.

#### Precision setting of the cutting angles (fig. A)

Although the machine has been precisely set up in the factory, it is advisable to check the 0° and 90° settings in order to make sure that these have not moved during transportation.



Disconnect the machine from the mains supply before checking or changing settings.

- In order to check the 0° mitre table setting, set the mitre table (14) to 0° and tighten the mitre locking handle (18).
- Use a set square to check whether the angle between the right guide and the saw blade is 90°.
- In the same way check whether the angle of the saw blade is 90° compared to the front of the rotary table.
- If necessary adjust the tilt angle of the saw head to the 90° position with the adjustment screw (27).
- Check the 45° angle with a set square and, if necessary, adjust with the adjustment screw (26).

#### Replacing a saw blade (fig. A)



Only use saw blades which are sharp and undamaged. You should replace cracked or bent saw blades immediately. Do not use saw blades made from HSS steel. Use saw blades which are suitable for a number of revolutions of at least 4,500 min<sup>-1</sup>. Make sure that the spindle diameter and the saw blade bore match.



Always disconnect the machine from the mains supply before removing a saw blade.



Always wear work gloves when replacing a saw blade.

1. Press down the operating handle (3) and pull the lock button (2) in order to release the cutting arm (1).
2. Move the cutting arm (1) to its highest position.
3. Unscrew the guard screw (8) with a Philips screwdriver.
4. Pull the rotary guard (6) over the top fixed guard (4) in order to access the lock nut.
5. Raise the rotary guard (6) and press the spindle lock button (20). Turn the saw blade until it locks the spindle.
6. Use the 6 mm Allen key supplied to loosen and remove the lock nut (unscrew clockwise because the lock nut has a left-handed thread).
7. Remove the flat washer, the outer flange and the saw blade. Remove sawdust and dirt.
8. Lubricate both flanges with a drop of oil.
9. Place a new saw blade on the spindle and make sure that the inside flange is behind the saw blade.
10. Refit the outermost flange.
11. Press the spindle lock button (20) and add the flat washer and the lock nut.
12. Screw the lock nut tight with the Allen key (anticlockwise).
13. Lower the rotary guard (6), hold onto it and insert the guard screw (8) and screw it tight.
14. Reconnect the machine to the mains supply and start it to check whether the saw blade is turning correctly.

#### Moving the machine

- Make sure that the saw head is locked in the lowest position before moving the machine.
- Tighten all adjustment screws and handles.
- Use the transportation handle (16) to lift up the machine. Do not lift up the machine by the operating handle (14).

#### CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.
- From time to time, apply a drop of oil to the thread of the fixing screw.

#### TECHNICAL DATA

Mains voltage	V	230-240
Mains frequency	Hz	50
Power input	W	1,500
No load speed	min <sup>-1</sup>	5,000
Min. speed rating saw blade	min <sup>-1</sup>	4,500
Saw blade diameter	mm	210
Saw blade bore	mm	30
Max. depth of cut	mm	215x70
Mitre left/right	°	0-45
Bevel	°	0-45
L <sub>PA</sub> (sound pressure)*	dB(A)	93.6
Uncertainty K=	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (acoustic power)	dB(A)	106.6
Uncertainty K=	dB(A)	3
Weight	kg	10.0

\* Level of sound pressure in the workplace.

#### Laser

Wavelength	nm	650
Laser class		2
Protection class		III

#### GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

#### ENVIRONMENT

##### Disposal



Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

##### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

## SCIE D'ANGLE RADIALE AVEC LASER 56252

### AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. **Conservez tous les avertissements et instructions.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité fournis ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Attention au rayon laser.



Caractéristiques du rayon laser.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES SCIES D'ANGLE ÉLECTRIQUES

- Assurez-vous que tous les éléments de protection mobiles ne sont pas coincés.
- Veillez à ce que la lame soit correctement recouverte.
- Ne bloquez jamais le carter protecteur de la lame. Si le carter protecteur de la lame est bloqué, remédiez-y avant de réutiliser la machine.
- N'employez pas de lames en acier HSS.
- N'employez pas de lames recourbées, déformées ou autrement endommagées.
- N'employez pas de lames qui ne répondent pas aux spécifications indiquées dans ce mode d'emploi.
- Avant de commencer à scier, retirez tous les clous et autres objets métalliques de la pièce à ouvrir.
- Ne commencez jamais à scier avant que la machine ne tourne en plein régime.
- Serrez solidement la pièce à ouvrir. Ne tentez jamais de scier des pièces à ouvrir extrêmement petites.
- Ne quittez la machine qu'après l'avoir mise hors tension et attendu que la lame s'est complètement immobilisée.
- Rabattez le tête de scie et enfoncez le dispositif de blocage.
- N'essayez jamais de ralentir la lame en exerçant une contrepression sur la face latérale.
- Avant de procéder à l'entretien de la machine, retirez d'abord toujours la fiche de la prise de courant.



Porter des lunettes de sécurité.



Portez une protection auditive.



Portez un masque anti-poussière.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LASERS

- Mise en garde : Le rayon laser est susceptible de provoquer des blessures oculaires. Ne regardez jamais directement dans le rayon laser.
- Pendant l'utilisation, ne pointez pas le rayon laser en direction des personnes, directement ou indirectement au travers de matières réfléchissantes.

- Ce laser est conforme à la classe 2 de la norme EN 60825-1/ A11, 1996. Cet appareil ne contient pas de pièces nécessitant une maintenance. N'ouvrez le boîtier sous aucun prétexte. Si l'appareil est endommagé, faites-le réparer par un technicien autorisé.

#### Utilisation du laser

Ce rayon laser est utilisé pour projeter la découpe sur la pièce à travailler.

- Allumez le laser en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Abaissez la tête lorsque la machine est arrêtée.
- Vérifiez que la ligne laser est bien alignée avec la ligne de coupe comme indiqué sur la pièce.
- Soulevez la tête et allumez la machine.
- Suivez les "Instructions d'emploi" pour réaliser une découpe.
- Après utilisation, éteignez le laser.

### DESCRIPTION (fig. A)

Votre scie d'angle électrique a été conçue pour le sciage de pièces à ouvrir en bois et ligneuses.

- Bras de coupe
- Bouton de verrouillage
- Poignée de commande
- Protection supérieure fixe
- Bride de serrage de la pièce à couper
- Capot de protection
- Bras de rétraction de garde
- Vis de garde
- Sac à poussière
- Verrouillage de biseau
- Echelle de biseau
- Guide
- Clé Allen de 6 mm
- Table à onglets
- Echelle d'angle d'onglet
- Insert de table
- Interrupteur marche/arrêt
- Bouton de verrouillage de l'onglet
- Verrouillage de l'onglet
- Bouton de verrouillage de la broche
- Pied à coulisse
- Bouton de verrouillage pour pied à coulisse
- Vis de réglage de la profondeur de rainure
- Rainures-guides
- Ecrou de blocage de profondeur de rainure
- Vis de réglage à 45
- Vis de réglage 0°
- Bouton de blocage de l'interrupteur
- Rallonge de table (x2)
- Unité laser
- Interrupteur marche/arrêt du laser

#### Contenu de l'emballage

Scie d'angle  
Bride de serrage de la pièce à usiner  
Support de rallonge de table (2x)  
Clé Allen  
Sac à poussière  
Mode d'emploi  
Consignes de sécurité  
Garantie et service

### ASSEMBLAGE

#### Sac à poussière (fig. A)

- Serrer le sac à poussière (9) sur le raccord du sac à poussière.
- Videz le sac à poussière lorsqu'il est plein aux 2/3.

Supports de rallonge de table (fig. A)

- Insérer les supports (29) dans les ouvertures sur les côtés de la base.

- Bloquez les supports à l'aide des vis situées à l'avant de la plaque de base.

#### Bride de serrage de la pièce à usiner (fig. A)

La bride de serrage réglable (5) peut être placée à gauche et à droite.



Toujours fixer la pièce en place à l'aide de la bride.

#### Placement de la machine (fig. A)

- La machine doit être fixée sur une surface solide et plane à l'aide d'écrous et de boulons (non fournis).
- Repérez d'abord les trous de fixation sur l'établi.
- Percez des trous aux endroits marqués.
- Positionner la machine sur l'établi et insérer les boulons dans les trous de fixation.
- Montez les bagues de verrouillage et serrez les boulons correctement.

### UTILISATION



Toujours fixer la pièce à usiner en place. Positionner la bride de serrage de manière à ce que le mouvement de sciage ne soit pas entravé.

#### Bouton de verrouillage (fig. A)

Afin de protéger la lame de scie pendant le transport, la tête peut être abaissée jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée.

- Retirer le bouton de verrouillage (2), puis le tourner de 90° vers la gauche ou la droite pour soulever et verrouiller la tête.

#### Mise en marche de la scie (fig. A)

- Appuyer sur le bouton de blocage de l'interrupteur (28) vers la gauche et appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (17).
- Lâchez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre la scie.

#### Utilisation du laser (fig. A)

Le laser (30) est utilisé pour projeter la coupe sur la pièce.

- Activer le laser à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (31).
- Abaissez la tête lorsque la machine est à l'arrêt.
- Vérifier si la ligne laser est alignée avec le sciage comme indiqué sur la pièce à scier.
- Relevez la tête et allumez la machine.
- Suivez le mode d'emploi pour effectuer une coupe à la scie.
- Eteignez le laser après utilisation.

#### Réglage de la ligne laser

- Retirez le couvercle de l'unité laser.
- Dévissez les deux vis près du laser.
- Fixez votre pièce sur la table de sciage, démarrez la scie et effectuez une coupe partielle pour révéler les deux côtés de la coupe.
- Tournez le laser jusqu'à ce que le faisceau du guide laser soit aligné avec les deux côtés de la coupe.
- Continuez d'appuyer sur le laser après que les modifications ont été effectuées et serrez les vis.
- Remettez le couvercle sur l'unité laser.

#### Sciage de pièces étroites (fig. A)

- Placer le matériau à couper sur la table de sciage et s'assurer qu'il est solidement fixé afin qu'il ne bouge pas pendant le sciage.
- Faire glisser la tête de scie aussi loin que possible vers l'arrière et verrouiller la tige coulissante en tournant le bouton de verrouillage (22). Avant de commencer le sciage, vérifiez que la poignée de verrouillage (18) et la poignée de verrouillage de l'onglet (19) sont bien serrées.
- Mettre la machine en marche et laisser la lame de scie se mettre en marche.
- Déplacez la tête de la scie vers le bas en appuyant doucement tout en permettant à la scie d'effectuer la majeure partie du travail.

#### Sciage de pièces larges

- Dévisser le bouton de verrouillage (22) du pied à coulisse.
- Tirez la tête de la scie vers vous.
- Mettre la machine en marche et laisser la lame de scie se mettre en marche.
- Laisser la tête de scie descendre dans la pièce à usiner.
- Pousser la tête de scie vers l'avant (jusqu'en butée).
- Lâchez l'interrupteur marche/arrêt. Attendez que la lame de scie soit à l'arrêt avant de relever la tête de la scie.



Ne tirez jamais la tête de la scie vers vous lorsque vous sciez.

#### Sciage d'une coupe d'onglet (fig. A)

- Dévisser la poignée de verrouillage de la table (18).
- Relever le verrou d'onglet (19).
- Régler la table d'onglet (14) à l'angle souhaité et serrer la poignée de verrouillage (18).

#### Sciage biseau (fig. A)

- Dévisser la poignée de verrouillage de biseau (10) et incliner la tête de scie vers la gauche jusqu'à obtenir l'angle désiré.
- Resserrer la poignée de verrouillage de biseau (10).

#### Sciage d'onglets composites

Le sciage d'onglets composites est un procédé par lequel le sciage d'onglets verticaux est combiné avec un biseau dans une pièce.

Le sciage d'onglets composites peut être réalisé en réglant simultanément un angle d'onglet et un biseau.

#### Réglage de la profondeur de sciage (fig. A)

- Glisser la butée de rainure (24) vers l'avant.
- Dévisser l'écrou de blocage de profondeur de rainure (25) pour déverrouiller la vis de réglage de profondeur de rainure (23).
- Abaissez le bras de coupe à la profondeur souhaitée.
- Visser l'écrou de blocage de profondeur de rainure (25) dans cette position afin de bloquer la vis de réglage de profondeur de rainure (23).

### TRANSPORT (fig. A)

Verrouillez la tête de scie dans la position la plus basse si la scie doit être transportée.

- Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Appuyez sur le bras de coupe vers le bas et retirez le bouton de verrouillage (2). Visser fermement le bouton pour verrouiller la tête de la scie dans la position la plus basse.
- Serrez correctement le verrouillage de biseau (10) et le bouton de verrouillage pour pied à coulisse (22).
- Ne soulevez la scie qu'à l'aide de la poignée de commande (3) située sur le socle.



Ne soulevez pas la scie à l'aide des guides.

### ENTRETIEN



]Toujours débrancher la machine du secteur avant de modifier les réglages ou d'effectuer des opérations de maintenance.




Assurez-vous qu'après avoir modifié les réglages, toutes les clés Allen ont été retirées et que toutes les vis et boulons ont été serrés.

- L'appareil ne contient aucune pièce devant être entretenue par l'utilisateur.
- Gardez les ouvertures de ventilation du moteur propres.
- Veillez à ce que tous les éléments de travail soient à l'abri de la poussière.
- Ne jamais nettoyer la machine avec de l'eau ou des produits de nettoyage chimiques.
- Essayez avec un chiffon sec.

- Stockez la machine dans un endroit sec.
- Lubrifiez de temps en temps le filetage de la vis de blocage avec une goutte d'huile.
- De temps en temps, vous pouvez voir des étincelles à travers les ouvertures de ventilation. Ceci est normal et n'endommage pas la machine.


#### Réglage précis des angles de coupe (fig. A)


Bien que la machine ait été réglée avec précision en usine, il est recommandé de vérifier les réglages 0° et 90° afin de s'assurer qu'ils n'ont pas bougé pendant le transport.


 Débranchez la machine du secteur avant de vérifier ou de modifier les réglages.

- Pour vérifier le réglage de la table à onglet à 0°, réglez la table à onglet (14) sur 0° et serrez la poignée de verrouillage d'onglet (18).
- Utilisez une équerre de réglage pour vérifier si l'angle entre le guide droit et la lame de scie est de 90°.
- De la même manière, vérifiez si l'angle de la lame de scie est de 90° par rapport à l'avant du plateau rotatif.
- Si nécessaire, réglez l'angle d'inclinaison de la tête de scie à 90° à l'aide de la vis de réglage (27).
- Contrôlez l'angle de 45° à l'aide d'une équerre de réglage et, si nécessaire, le régler avec la vis de réglage (26).

#### Remplacement d'une lame de scie (fig. A)

 N'utilisez que des lames de scie tranchantes et en bon état. Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées ou courbées. Ne pas utiliser de lames de scie en acier à coupe rapide. Utiliser des lames de scie adaptées à un nombre de tours d'au moins 4.500 min-1. S'assurer que le diamètre de la broche et l'alésage de la lame de scie correspondent.

 Toujours débrancher la machine du secteur avant de retirer la lame de scie.

 Toujours porter des gants de travail lors du remplacement d'une lame de scie.

1. Appuyez sur la poignée de commande (3) et tirer sur le bouton de verrouillage (2) pour libérer le bras de coupe (1).
2. Déplacez le bras de coupe (1) à sa position la plus haute.
3. Dévissez la vis de protection (8) avec un tournevis Philips.
4. Tirez le capot de protection (6) sur le capot supérieur fixe (4) pour accéder au contre-écrou.
5. Relevez le capot de protection (6) et appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche (20). Tournez la lame de scie jusqu'à ce qu'elle bloque la broche.
6. Desserrez et retirez le contre-écrou à l'aide de la clé Allen de 6 mm fournie (dévissez dans le sens des aiguilles d'une montre car le contre-écrou a un filetage vers la gauche).
7. Retirez la rondelle plate, la bride extérieure et la lame de scie. Enlevez la sciure et la saleté.
8. Lubrifier les deux brides avec une goutte d'huile.
9. Placez une nouvelle lame de scie sur l'axe et assurez-vous que la bride intérieure est derrière la lame de scie.
10. Remontez la bride la plus extérieure.
11. Appuyez sur le bouton de blocage de la broche (20) et ajouter la rondelle plate et le contre-écrou.
12. Vissez le contre-écrou à l'aide de la clé Allen (sens antihoraire).
13. Abaissez le capot de protection (6), le tenir et insérer la vis de protection (8) et la visser fermement.
14. Rebranchez la machine sur le secteur et démarrez-la pour vérifier si la lame de scie tourne correctement.

#### Déplacement de la machine

- Assurez-vous que la tête de la scie est verrouillée dans la position la plus basse avant de déplacer la machine.

- Serrez toutes les vis de réglage et les poignées.
- Utilisez la poignée de transport (16) pour soulever la machine. Ne soulevez pas la machine par la poignée de commande (14).

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Lubrifiez de temps à autre le filet de la vis d'arrêt avec une goutte d'huile.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		56252
Tension du réseau	V	230-240
Fréquence du réseau	Hz	50
Puissance	W	1.500
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	5.000
Vitesse min. de la lame	min <sup>-1</sup>	4.500
Diamètre de la lame	mm	210
Trou d'axe	mm	30
Profondeur de coupe max.	mm	215x70
Onglet g/d	°	0-45
Biseautage	°	0-45
L <sub>PA</sub> (pression sonore)*	dB(A)	93,6
Incertitude K=	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (puissance sonore)	dB(A)	106,6
Incertitude K=	dB(A)	3
Poids	kg	10,0

\* Niveau de pression sonore sur le lieu de travail.

Lasers		
Longueur d'onde	nm	650
Classe de laser		2
Classe de protection		III

#### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

#### ENVIRONNEMENT

##### Mise au rebut



Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

##### Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

## TRONCATRICE RADIALE PER LEGNO AVEC LASER 56252

#### AVVERTENZA



##### Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.


La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA

Quando si utilizza la macchina, osservare sempre le avvertenze di sicurezza accluse, nonché le avvertenze di sicurezza supplementari.

Nel presente manuale si fa uso dei seguenti simboli:


 Indica il rischio di lesioni alle persone o danni alla macchina.


 Avvertimento raggio laser.


 Caratteristiche del raggio laser.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS CORTA TODO

- Compruebe que todos los dispositivos de protección de la hoja de sierra están listos para empezar a trabajar.
- Compruebe que la hoja de sierra está debidamente protegida.
- No bloquee en ningún momento el cubrehoja de sierra.
- Solucione los atascos del protector antes de volver a utilizar la máquina.
- No utilice hojas de sierra de acero rápido (HSS).
- No utilice hojas de sierra curvadas, deformadas ni melladas.
- No utilice hojas de sierra que no cumplan las especificaciones establecidas en este manual.
- Antes de serrar, libre la pieza de trabajo de clavos y otros objetos metálicos.
- No empiece a serrar hasta que la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.
- Inmovilice la pieza de trabajo. No trate de serrar piezas de tamaño muy reducido.
- Abandone la máquina sólo después de apagarla y de que el disco de sierra se haya detenido completamente. Empuje el cabezal de sierra hacia abajo e introduzca por presión el regulador de bloqueo.
- n No trate de reducir la velocidad de la sierra haciendo presión lateral.
- n Antes de efectuar el mantenimiento de la máquina desenchúfela de la red.

 Indossare occhiali di sicurezza.

 Indossare protezioni per le orecchie.

 Indossare una maschera antipolvere.

#### SEGURIDAD ELÉCTRICA

Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

#### MISURE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER LASER

- Avvertenza: il raggio laser può causare gravi lesioni alla vista. Non osservare né fissare direttamente il fascio laser.

- Durante l'uso, non dirigere il raggio laser sulle persone, né direttamente né indirettamente mediante superfici riflettenti.
- Questo laser è conforme alle unità di classe 2, in osservanza della normativa EN 60825-1/A11, 1996. L'unità non contiene componenti che richiedono manutenzione. Non tentare di aprire l'alloggiamento in alcuna circostanza.
- Se l'unità è danneggiata, rivolgersi ad un centro autorizzato.

#### Uso del laser

- Il fascio laser viene usato per proiettare il taglio sul pezzo da lavorare.
- Accendere il laser usando l'interruttore on/off.
- Abbassare la testa mentre la macchina è spenta.
- Controllare che il fascio laser sia allineato alla linea del taglio marcata sul pezzo da lavorare.
- Sollevare la testa e accendere la macchina.
- Eseguire il taglio osservando le "Istruzioni per l'uso".
- Spegnere il laser dopo l'uso.

#### DESCRIPCIÓN (fig. A)

Esta sierra corta todo está diseñada para cortar madera y productos de madera.

1. Braccio di taglio
2. Pulsante di blocco
3. Maniglia di comando
4. Protezione fissa superiore
5. Morsetto per il pezzo da lavorare
6. Protezione della macchina rotativa
7. Braccio retrattile di protezione
8. Vite della protezione
9. Sacchetto per la polvere
10. Leva di bloccaggio
11. Scala di angolazione
12. Guida
13. Chiave a brugola da 6 mm
14. Tavolo della sega
15. Scala dell'angolo di taglio
16. Insetto del tavolo
17. Interruttore On/Off
18. Pulsante di blocco della lama
19. Blocco della lama
20. Pulsante di blocco del mandrino
21. Asta scorrevole
22. Manopola di bloccaggio dell'asta scorrevole
23. Vite di regolazione della profondità della scanalatura
24. Fermo della scanalatura
25. Dado di bloccaggio della profondità della scanalatura
26. Vite di regolazione a 45°
27. Vite di regolazione a 0°
28. Pulsante di blocco dell'interruttore
29. Estensione del tavolo (x2)
30. Unità laser
31. Interruttore On/Off del laser

#### Contenuto della confezione

Troncatrice  
Morsetto per il pezzo da lavorare  
Staffa di estensione del tavolo (2x)  
Chiave a brugola  
Sacchetto per la polvere  
Istruzioni per l'uso  
Norme di sicurezza  
Garanzia e assistenza

#### MONTAGGIO

##### Sacchetto per la polvere (fig. A)

- Fissare il sacchetto per la polvere (9) alla relativa connessione.
- Svuotare il sacchetto per la polvere quando è pieno per 2/3.

**Staffe di estensione del tavolo (fig. A)**

- Inserire le staffe (29) nelle aperture ai lati della base.
- Bloccare le staffe con le viti sulla parte anteriore della piastra di base.

**Morsetto per il pezzo da lavorare (fig. A)**

Il morsetto regolabile (5) può essere posizionato sia a sinistra che a destra.



Fissare sempre il pezzo in posizione usando il morsetto per il pezzo da lavorare.

**Posizionamento dell'utensile (fig. A)**

- L'utensile deve essere fissato su una superficie solida e piana usando dadi e bulloni (non forniti).
- Contrassegnare innanzitutto i fori di montaggio sul banco di lavoro.
- Realizzare i fori nei punti contrassegnati.
- Posizionare l'utensile sul banco di lavoro e inserire i bulloni nei fori di montaggio.
- Montare gli anelli di bloccaggio e serrare correttamente i bulloni.

**USO**

Fissare sempre il pezzo da lavorare in posizione. Posizionare il morsetto del pezzo da lavorare in modo tale che il movimento di taglio non venga ostacolato.

**Pulsante di blocco (fig. A)**

Per proteggere la lama della sega durante il trasporto, la testa può essere premuta verso il basso fino a quando non si blocca.

- Estrarre il pulsante di blocco (2), quindi ruotarlo di 90° verso sinistra o destra per sollevare e bloccare la testa.

**Accensione della sega (fig. A)**

- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (28) a sinistra e premere l'interruttore di accensione/spegnimento (17).
- Rilasciare l'interruttore on/off per spegnere la sega.

**Uso del laser (fig. A)**

Il laser (30) viene utilizzato per proiettare il taglio sul pezzo da lavorare.

- Attivare il laser mediante l'interruttore on/off (31).
- Abbassare la testa quando l'utensile è spento.
- Controllare se la linea del laser è in linea con la sega come indicato sul pezzo da lavorare.
- Sollevare la testa e accendere l'utensile.
- Seguire le "Istruzioni per l'uso" per realizzare un taglio.
- Spegnere il laser dopo l'uso.

**Regolazione della linea laser**

1. Rimuovere il coperchio dell'unità laser.
2. Svitare le due viti vicino al laser.
3. Fissare il pezzo da lavorare sul tavolo da taglio, avviare la sega e realizzare un taglio parziale per rivelare i due lati del taglio.
4. Ruotare il laser fino a quando il raggio della guida laser non sia allineato con i due lati del taglio della sega.
5. Continuare a premere il laser dopo aver apportato le modifiche e serrare le viti.
6. Riposizionare il coperchio sull'unità laser.

**Taglio di pezzi stretti (fig. A)**

1. Posizionare il materiale da tagliare sul tavolo da taglio e assicurarsi che sia fissato saldamente in modo che non si sposti durante il taglio.
2. Far scorrere la testa della sega all'indietro il più possibile e bloccare l'asta scorrevole ruotando la manopola di bloccaggio (22). Accertarsi che la maniglia di bloccaggio del tavolo rotante (18) e la maniglia di bloccaggio ad angolo retto (19) siano state serrate prima di iniziare a segare.
- 3.

4. Accendere l'utensile e consentire alla lama della sega di accelerare.
5. Spostare la testa della sega verso il basso premendo delicatamente, consentendo comunque alla sega di eseguire gran parte del lavoro.

**Segare dei pezzi di grandi dimensioni**

1. Svitare la manopola di bloccaggio (22) dell'asta scorrevole.
2. Tirare la testa della sega verso di sé.
3. Accendere l'utensile e consentire alla lama della sega di accelerare.
4. Lasciare che la testa della sega scenda dentro il pezzo da lavorare.
5. Premere la testa della sega in avanti (fino in fondo).
6. Rilasciare l'interruttore on/off. Attendere che la lama della sega si sia arrestata prima di sollevare la testa della sega.



Non tirare mai la testa della sega verso di sé durante il taglio.

**Segare con taglio obliquo (fig. A)**

1. Svitare la maniglia di bloccaggio del tavolo (18).
2. Tirare verso l'alto il blocco dell'angolo di taglio (19).
3. Posizionare il tavolo della sega (14) sull'angolazione desiderata e serrare la maniglia di bloccaggio (18).

**Segare con taglio smussato (fig. A)**

1. Svitare la maniglia della leva di bloccaggio (10) e inclinare la testa della sega verso sinistra fino a raggiungere l'angolazione desiderata.
2. Serrare di nuovo la maniglia della leva di bloccaggio (10).

**Segatura obliqua composita**

La segatura obliqua composita è un processo in cui la segatura obliqua verticale viene combinata ad una smussatura in un pezzo da lavorare.

La segatura obliqua composita può essere ottenuta impostando contemporaneamente un angolo di segatura e di smussatura.

**Impostazione della profondità di taglio (fig. A)**

1. Far scorrere in avanti il fermo della scanalatura (24).
2. Svitare il dado di bloccaggio della profondità della scanalatura (25) per sbloccare la vite di regolazione della profondità della lama (23).
3. Abbassare il braccio di taglio alla profondità desiderata.
4. Avvitare il dado di bloccaggio della profondità della scanalatura (25) in questa posizione per bloccare la vite di regolazione della profondità della lama (23).

**TRASPORTO (fig. A)**

Se è necessario trasportare la sega, bloccare la testa della sega nella posizione più bassa.

1. Togliere la spina elettrica dalla presa.
2. Premere il braccio di taglio verso il basso ed estrarre il pulsante di blocco (2). Avvitare saldamente il pulsante per bloccare la testa della sega nella posizione più bassa.
3. Stringere correttamente la leva di bloccaggio (10) e la manopola di bloccaggio dell'asta scorrevole (22).
4. Sollevare la sega usando solo la maniglia di comando (3) sulla base.



Non sollevare la sega usando le guide.

**MANUTENZIONE**

Prima cambiare la configurazione della sega o di realizzare la manutenzione scollegare sempre l'utensile.



Assicurarsi che, dopo aver modificato la configurazione, tutte le chiavi a brugola siano state rimosse e che tutte le viti e i bulloni siano stati serrati.

- Il dispositivo non contiene parti che devono essere mantenute dall'utente.
- Mantenere pulite le aperture di ventilazione del motore.
- Accertarsi che tutti gli elementi operativi funzionanti siano privi di polvere.
- Non pulire mai l'utensile con acqua o detergenti chimici.
- Pulire con un panno asciutto.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto.
- Lubrificare di tanto in tanto la filettatura della vite di bloccaggio con una goccia di olio.
- Di tanto in tanto è possibile vedere scintille attraverso le aperture di ventilazione. Questo è normale e non danneggia l'utensile.

**Regolazione di precisione degli angoli di taglio (fig. A)**

Sebbene l'utensile sia stato installato con precisione in fabbrica, si consiglia di controllare le impostazioni 0° e 90° per assicurarsi che non si siano mosse durante il trasporto.



Prima di controllare o modificare la configurazione scollegare l'utensile.

- Per controllare la configurazione del tavolo della sega a 0°, impostare il tavolo della sega (14) su 0° e serrare la maniglia di bloccaggio della sega (18).
- Usare una squadra di riscontro per controllare che l'angolo tra la guida destra e la lama della sega sia di 90°.
- Allo stesso modo, controllare se l'angolo della lama della sega è a 90° rispetto alla parte anteriore del tavolo rotante.
- Se necessario, regolare l'angolo di inclinazione della testa della sega in posizione a 90° con la vite di regolazione (27).
- Controllare l'angolo di 45° con una squadra di riscontro e, se necessario, regolare con la vite di regolazione (26).

**Sostituzione della lama della sega (fig. A)**

Usare solo lame affilate e non danneggiate. Lame presentanti crepe o piegate devono essere sostituite immediatamente. Non usare lame in acciaio super rapido. Utilizzare lame per seghe adatte a un numero di giri di almeno 4.500 min-1. Assicurarsi che il diametro del mandrino e l'alesaggio della lama corrispondano.



Prima di rimuovere la lama della sega scollegare sempre l'utensile.



Indossare sempre guanti da lavoro quando si sostituisce una lama della sega.

1. Premere verso il basso la maniglia di comando (3) e tirare il pulsante di blocco (2) per rilasciare il braccio di taglio (1).
2. Spostare il braccio di taglio (1) nella posizione più alta.
3. Svitare la vite di protezione (8) con un cacciavite a croce.
4. Tirare la protezione rotante (6) sulla protezione fissa superiore (4) per accedere al dado di bloccaggio.
5. Sollevare la protezione rotante (6) e premere il pulsante di blocco del mandrino (20). Girare la lama fino a quando non blocca il mandrino.
6. Utilizzare la chiave a brugola da 6 mm fornita per allentare e rimuovere il dado di bloccaggio (svitare in senso orario perché il dado di bloccaggio ha una filettatura sinistrorsa).
7. Rimuovere la rondella piatta, la flangia esterna e la lama della sega. Rimuovere la segatura e lo sporco.
8. Lubrificare entrambe le flange con una goccia di olio.
9. Posizionare la nuova lama della sega sul mandrino e assicurarsi che la flangia interna si trovi dietro la lama della sega.
10. Rimontare la flangia più esterna.
11. Premere il pulsante di blocco del mandrino (20) e aggiungere la rondella piatta e il dado di bloccaggio.
12. Avvitare a fondo il dado di bloccaggio con la chiave a brugola (in senso antiorario).

13. Abbassare la protezione rotante (6), tenerla e inserire la vite di protezione (8) e avvitare.
14. Collegare di nuovo l'utensile alla rete elettrica e avviarlo per verificare che la lama della sega giri correttamente.

**Muovere l'utensile**

- Accertarsi che la testa della sega sia bloccata nella posizione più bassa prima di spostare l'utensile.
- Stringere tutte le viti e le maniglie di regolazione.
- Utilizzare la maniglia di trasporto (16) per sollevare l'utensile. Non sollevare l'utensile dalla maniglia di comando (14).

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

A sua ferramenta não precisa de manutenção particular.

- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação.
- De vez em quando, aplique uma gota de óleo na rosca do parafuso de fixação.

**DADOS TÉCNICOS**

Voltagem da rede	V	<b>56252</b>
Frequência da rede	Hz	50
Potência de entrada	W	1.500
Velocidade em vazio	min <sup>-1</sup>	5.000
Velocidade mín. da lâmina da serra	min <sup>-1</sup>	4.500
Diâmetro da lâmina da serra	mm	210
Furo da lâmina da serra	mm	30
Profundidade máx. de corte	mm	215x70
Esquadria esquerda/direita	°	0-45
Bisel	°	0-45
L <sub>PA</sub> (pressão de ruído)	dB(A)	93,6
Incerteza K=	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (potência acústica)	dB(A)	106,6
Incerteza K=	dB(A)	3
Peso	kg	10,0

\* Livello di pressione sonora sul posto di lavoro.

**Laser**

Lunghezza d'onda	nm	650
Classe del laser		2
Classe di protezione		III

**GARANZIA**

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

**AMBIENTE****Smaltimento**

Prodotto, accessori e imballaggio devono essere separati per consentire un riciclaggio ecologico.

**Solo per i paesi CE**

Non smaltire gli elettrodomestici nei rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), successivamente recepita negli ordinamenti nazionali, gli elettrodomestici non più in uso devono essere sottoposti a raccolta differenziata e smaltiti nel totale rispetto dell'ambiente.

Soggetto a modifiche: le presenti caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.



# RADIALKAPP- UND GERHRUNGSSÄGE MIT LASER

## 56252

### ACHTUNG



**Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch des Geräts immer die Sicherheitshinweise.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.



Laserstrahl-Warnung.



Charakteristika des Laserstrahls.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KAPPSÄGEN

- Vergewissern Sie sich, daß keine beweglichen Schutzteile klemmen.
- Sorgen Sie dafür, daß das Sägeblatt ordnungsgemäß abgedeckt wird.
- Blockieren Sie nie den Sägeblattschutz. Reparieren Sie einen blockierten Sägeblattschutz, bevor Sie die Maschine wieder verwenden.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl.
- Verwenden Sie keine verbogenen, verformten oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Fangen Sie nie mit dem Sägen an, bevor die Maschine die volle Drehzahl erreicht hat.
- Spannen Sie das Werkstück fest ein. Versuchen Sie nie, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Verlassen Sie den Maschinenbereich erst, wenn Sie die Maschine ausgeschaltet haben und das Sägeblatt sich nicht mehr dreht. Drücken Sie den Sägekopf nach unten und betätigen Sie die Verriegelung.
- Versuchen Sie nie, das Sägeblatt durch seitlichen Druck zu bremsen.
- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie eine Staubmaske.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LASER

- Achtung! Der Laserstrahl kann ernsthafte Augenverletzungen verursachen. Schauen Sie niemals direkt in den Laserstrahl.
- Richten Sie den Laserstrahl beim Einsatz niemals auf Personen - weder direkt, noch indirekt durch reflektierende Oberflächen.
- Der Laser entspricht Klasse 2 gemäß EN 60825-1/A11, 1996. Das Gerät enthält keine zu wartenden Komponenten. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.

### Verwendung des Lasers

Der Laserstrahl wird zum Projizieren des Schnitts auf das Werkstück verwendet.

- Schalten Sie den Laser mit dem Ein-/Aus- Schalter ein.
- Senken Sie den Kopf, Sâährend die Maschine ausgeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die Laserlinie gemäß der Markierung auf dem Werkstück mit der Schnittlinie ausgerichtet ist.
- Heben Sie den Kopf und schalten Sie die Maschine ein.
- Folgen Sie der "Gebrauchshinweise", um einen Schnitt auszuführen.
- Schalten Sie den Laser nach dem Gebrauch aus

### GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. A)

Ihre Kappsäge wurde zum Sägen von Werkstücken aus Holz und holzähnlichen Werkstoffen entworfen.

1. Sägearm
2. Arretierknopf
3. Bedienhebel
4. Obere feste Schutzhaube
5. Werkstückklemme
6. Rotierende Schutzhaube
7. Schutzhaube Zugarm
8. Schutzhaube Schraube
9. Staubbeutel
10. Neigungswinkelarretierung
11. Neigungsskala
12. Führungsanschlag
13. 6 mm-Inbusschlüssel
14. Gehrungstisch
15. Gehrungsskala
16. Tischeinlage
17. Ein-/Aus-Schalter
18. Gehrungsarretierknopf
19. Gehrungsarretierung
20. Achsenarretierknopf
21. Schieber
22. Klemmschraube Schieber
23. Sâgetiefe Stellschraube
24. Sâgetiefensperre
25. Sâgetiefe Arretiermutter
26. 45° Stellschraube
27. 0° Stellschraube
28. Schalterarretierknopf
29. Tischverlängerung (2 x)
30. Lasereinheit
31. Ein-/Aus-Schalter Laser

### Lieferumfang

Kappsäge  
Werkstückklemme  
Tischverlängerung (2 x)  
Inbusschlüssel  
Staubbeutel  
Bedienungsanleitung  
Sicherheitsvorschriften  
Garantie und Service

### MONTAGE

#### Staubbeutel (Abb. A)

- Klemmen Sie den Staubbeutel (9) an den Staubbeutelanschluss.
- Leeren Sie den Staubbeutel, wenn dieser zu 2/3 gefüllt ist.

#### Tischverlängerung (Abb. A)

- Stecken Sie die Bügel (29) an den Seiten der Basis in die Öffnungen.
- Arretieren Sie die Bügel an der Vorderseite der Basisplatte mit den Schrauben.

#### Werkstückklemme (Abb. A)

Die verstellbare Werkstückklemme (5) kann sowohl links als auch rechts angebracht werden.



Fixieren Sie das Werkstück immer mit der Werkstückklemme.

#### Anbringen der Maschine (Abb. A)

- Die Maschine muss mit Schrauben und Muttern (die nicht im Lieferumfang enthalten sind) auf einen stabilen und ebenen Untergrund befestigt werden.
- Markieren Sie auf der Werkbank die Montagebohrungen.
- Bohren Sie die Löcher an den markierten Positionen.
- Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie die Schrauben durch die Montagebohrungen.
- Bringen Sie die Sicherungsringe an und ziehen Sie die Schrauben gut an.

### GEBRAUCH



Klemmen Sie das Werkstück immer fest. Platzieren Sie die Werkstückklemme so, dass die Sâgebewegung nicht behindert werden kann.

#### Arretierknopf (Abb. A)

Um das Sâgeblatt beim Transport zu schützen, kann der Kopf nach unten gedrückt werden, bis dieser verriegelt.

- Ziehen Sie den Arretierknopf (2) heraus, drehen Sie diesen dann 90° nach links oder rechts, um den Kopf nach oben zu bringen und zu verriegeln.

#### Einschalten der Sâge (Abb. A)

- Drücken Sie den Schalterarretierknopf (28) nach links und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (17) ein.
- Zum Ausschalten der Sâge lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.

#### Gebrauch der Laserfunktion (Abb. A)

Die Laserfunktion (30) wird benutzt, um den Schnitt auf das Werkstück zu projizieren.

- Schalten Sie den Laser mit dem Ein-/Aus-Schalter (31) ein.
- Bringen Sie den Kopf nach unten. Die Sâge muss dabei ausgeschaltet sein.
- Kontrollieren Sie, ob die Laserlinie mit der Sâgelinie, die auf dem Werkstück gekennzeichnet ist, übereinstimmt.
- Bringen Sie den Kopf nach oben und schalten Sie die Maschine ein.
- Befolgen Sie die „Gebrauchsanweisungen“, um einen Sâgeschnitt zu machen.
- Schalten Sie den Laser nach dem Gebrauch aus.

#### Justieren der Laserlinie

1. Entfernen Sie das Gehâuse von der Lasereinheit.
2. Lâsen Sie die zwei Schrauben am Laser.
3. Klemmen Sie Ihr Werkstück auf den Sâgetisch, starten Sie die Sâge und fâhren Sie einen abspaltenden Schnitt aus, um beide Seiten des Schnitts sehen zu kânnen.
4. Drehen Sie den Laser, bis der Strahl der Laserfâhrung an den zwei Seiten des Sâgeschnitts ausgerichtet ist.
- 5.

6. Halten Sie den Laser gedrückt, nachdem die Anpassungen durchgeführt wurden und drehen Sie die Schrauben fest an.
7. Bringen Sie das Gehâuse wieder an der Lasereinheit an.

#### Sâgen kleiner Werkstücke (Abb. A)

1. Platzieren Sie das zu schneidende Material auf den Sâgetisch und sorgen Sie dafür, dass es fest eingeklemmt ist, damit es sich wâhrend des Sâgens nicht bewegt.
2. Schieben Sie den Sâgekopf so weit wie mâglich nach hinten und verriegeln Sie den Schieber, indem Sie die Klemmschraube (22) festdrehen. Sorgen Sie dafür, dass der Arretierhebel des Drehtischs (18) und der rechtwinklige Arretierhebel (19) festgedreht wurden, bevor Sie sâgen.
3. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sâgeblatt auf Geschwindigkeit laufen.
4. Bewegen Sie den Sâgekopf nach unten, âben Sie einen leichten Druck aus, aber lassen Sie die Sâge ihre Arbeit machen.

#### Sâgen breiter Werkstücke

1. Lâsen Sie die Klemmschraube (22) vom Schieber.
2. Ziehen Sie den Sâgekopf zu sich.
3. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sâgeblatt auf Geschwindigkeit laufen.
4. Lassen Sie den Sâgekopf in das Werkstück absacken.
5. Drücken Sie den Sâgekopf nach vorn (bis nach hinten durch).
6. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los. Warte Sie, bis das Sâgeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Sâgekopf nach oben bringen.



Ziehen Sie den Sâgekopf wâhrend des Sâgens zu sich heran.

#### Gehrungssâgen (Abb. A)

1. Lâsen Sie den Tischarretierhebel (18).
2. Ziehen Sie die Gehrungsverriegelung (19) nach oben.
3. Stellen Sie den Anschlag (14) auf den gewânschten Winkel ein und drehen Sie den Arretierhebel (18) wieder fest.

#### Sâgen eines Neigungswinkels (Abb. A)

1. Lâsen Sie den Neigungswinkelarretierhebel (10) und kippen Sie den Sâgekopf nach links, bis der gewânschte Winkel erreicht ist.
2. Drehen Sie den Neigungswinkelarretierhebel (10) wieder fest.

#### Kombiniertes Gehrungssâgen

Beim kombinierten Gehrungssâgen wird das vertikale Gehrungssâgen mit einer Neigung in einem Werkstück kombiniert. Das kombinierte Gehrungssâgen ist mâglich, wenn gleichzeitig ein Gehrungswinkel und ein Neigungswinkel eingestellt werden.

#### Einstellen der Sâgetiefe (Abb. A)

1. Schieben Sie die Sâgetiefensperre (24) nach vorn.
2. Lâsen Sie die Sicherungsmutter (25) von der Sâgetiefensperre, um die Sâgeblatttiefen-Schraube (23) zu lâsen.
3. Bringen Sie den Sâgearm bis auf die gewânschte Tiefe nach unten.
4. Drehen Sie die Sicherungsmutter (25) der Tiefensperre fest an, um die Sâgeblatttiefen-Schraube (23) zu fixieren.

### TRANSPORT (Abb. A)

Verriegeln Sie den Sâgekopf in der untersten Position, wenn die Sâge transportiert werden muss.

1. Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Sâgearm nach unten und ziehen Sie den Arretierknopf (2) heraus. Drehen Sie den Knopf fest an, um den Sâgekopf in der untersten Position zu verriegeln.
3. Drehen Sie die Neigungswinkelarretierung (19) und die Klemmschraube des Schiebers (22) gut fest.
4. Heben Sie die Sâge nur am Bedienhebel (3) oder an der Basis an.



Tragen Sie die Sâge nicht an den Anschlâgen.

## WARTUNG



Nehmen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen ändern oder Wartungsarbeiten ausführen.



Sorgen Sie dafür, dass nach der Änderung der Einstellungen alle Schlüssel entfernt werden und dass alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind.

- Das Gerät enthält keine Komponenten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Motors sauber.
- Halten Sie alle funktionierenden Bedienelemente staubfrei.
- Verwenden Sie niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel, um die Maschine zu reinigen.
- Mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Die Maschine an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Schmieren Sie das Schraubgewinde der Sicherungsschraube gelegentlich mit einem Tropfen Öl.
- Ab und zu können Funken durch die Lüftungsöffnungen zu sehen sein. Das ist normal und beschädigt die Maschine nicht.

### Präzisionseinstellung der Sägewinkel (Abb. A)

Obwohl die Maschine in der Fabrik präzise eingestellt wurde, ist es zu empfehlen, die 0°- und 90°-Einstellungen zu kontrollieren, um sicherzugehen, dass diese während des Transports nicht verschoben wurden.



Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen kontrollieren oder Änderungen durchführen.

- Um die 0°-Dreheinstellung zu kontrollieren, stellen Sie den Gehrungstisch (14) auf 0° und drehen den Gehrungsarretierhebel (18) fest.
- Kontrollieren Sie mit einem Winkelmaß, ob der Winkel zwischen dem rechten Anschlag und dem Sägeblatt 90° beträgt.
- Kontrollieren Sie auf dieselbe Weise, ob der Winkel des Sägeblatts sich im 90°-Winkel zur Vorderseite des Drehtisches befindet.
- Bei Bedarf justieren Sie mit der Stellschraube (27) den Neigungswinkel des Sägekopfs in die 90°-Position.
- Kontrollieren Sie die 45°-Neigung mit einem Winkelmaß und justieren Sie diese gegebenenfalls mit der Stellschraube (26).

### Sägeblatt auswechseln (Abb. A)



Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, die scharf und unbeschädigt sind. Rissige oder verbogene Sägeblätter müssen direkt ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl. Verwenden Sie Sägeblätter, die für eine Drehzahl von mindestens 4500 min<sup>-1</sup> geeignet sind. Achten Sie darauf, dass der Achsendurchmesser und die Achsenöffnung übereinstimmen.



Nehmen Sie vor dem Auswechseln eines Sägeblatts immer zuerst den Stecker aus der Steckdose.



Tragen Sie beim Auswechseln eines Sägeblatts immer Arbeitshandschuhe.

1. Drücken Sie den Bedienhebel (3) nach unten und ziehen Sie am Arretierknopf (2), um den Sägearm (1) zu lösen.
2. Bringen Sie den Sägearm (1) in die höchste Position.
3. Lösen Sie die Schraube der Schutzhaube (8) mit einem Kreuzschraubendreher.
4. Ziehen Sie an der rotierenden Schutzhaube (6) und drehen Sie diese über die oberste feste Schutzhaube (4), um Zugang zur Sicherungsmutter zu erhalten.

5. Halten Sie die rotierende Schutzhaube (6) hoch und drücken Sie auf den Achsenverriegelungsknopf (20). Drehen Sie das Sägeblatt, bis die Achse arretiert.
6. Verwenden Sie den mitgelieferten 6 mm-Inbusschlüssel, um die Sicherungsmutter zu lösen und zu entfernen (im Uhrzeigersinn drehen, die Sicherungsmutter hat ein linksdrehendes Gewinde).
7. Entfernen Sie die Unterlegscheibe, den Außenring und das Sägeblatt. Entfernen Sie Sägespäne und Schmutz.
8. Geben Sie einen Tropfen Öl auf beide Flansche.
9. Bringen Sie ein neues Sägeblatt an der Achse an und achten Sie darauf, dass der innere Flansch sich hinter dem Sägeblatt befindet.
10. Bringen Sie den Außenring wieder an.
11. Drücken Sie auf den Achsenarretierknopf (20) und bringen Sie die Unterlegscheibe und die Sicherungsmutter wieder an.
12. Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit dem Inbusschlüssel (gegen den Uhrzeigersinn) fest an.
13. Lassen Sie die rotierende Schutzhaube (6) sacken, halten Sie diese fest und bringen Sie die Schutzhaubenschraube (8) an und drehen Sie diese fest.
14. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und starten Sie die Säge, um zu kontrollieren, ob das Sägeblatt ordnungsgemäß läuft.

### Transportieren der Maschine

- Sorgen Sie dafür, dass der Sägekopf in der untersten Position verriegelt wird, bevor die Maschine transportiert wird.
- Ziehen Sie alle Stellschrauben und -hebel fest an.
- Verwenden Sie den Transportgriff (16), um die Maschine zu tragen. Tragen Sie die Maschine nicht am Bedienhebel (14).

## REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.
- Schmieren Sie das Gewinde der Sicherungsschraube regelmäßig mit einem Tropfen Öl.

## TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	V	230-240
Netzfrequenz	Hz	50
Leistungsaufnahme	W	1.500
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	5.000
Minstdrehzahl Sägeblatt	min <sup>-1</sup>	4.500
Sägeblattdurchmesser	mm	210
Sägeblattbohrung	mm	30
Max. Sägetiefe	mm	215x70
Gehrung links/rechts	°	0-45
Neigung	°	0-45
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)*	dB(A)	93,6
Unsicherheit K=	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	106,6
Unsicherheit K=	dB(A)	3
Gewicht	kg	10,0

\* Schalldruckpegel am Arbeitsplatz.

### Laser

Wellenlänge	nm	650
Laserklasse		2
Schutzklasse		III

## GARANTIE

Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.

## UMWELT

### Entsorgung



Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollten umweltfreundlich getrennt recycelt werden.

### Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

## RADIAL KAPSÅG MED LASER 56252

### VARNING



**Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.**

### SÄKERHETSVARNINGAR

lakttag vid bruk av maskinen alltid de bifogade säkerhetsvarningarna och de tillkommande säkerhetsvarningarna.

Följande symboler används i denna bruksanvisning:



Anger risk för person- eller maskinskada.



Varning för laserstråle.



Laserstrålens typiska egenskaper.

### TILLKOMMANDE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KAPSÅGAR

- Försäkra dig om att alla rörliga skyddsdelar löper fritt.
- Se till att sågbladet är ordentligt skyddat.
- Fixera aldrig sågbladets skyddskåpa. Återställ en fastsittande skyddskåpa innan maskinen används på nytt.
- Använd inga sågblad av HSS-stål.
- Använd inga böjd, deformerade eller på annat sätt skadade sågblad.
- Använd inga sågblad som inte uppfyller specifikationerna i denna manual.
- Avlägsna innan du börjar såga alla spikar och andra metallföremål ur arbetsstycket.
- Börja aldrig såga innan maskinen löper med fullt varvtal.
- Fixera arbetsstycket ordentligt. Försök aldrig såga mycket små arbetsstycken.
- Lämna inte maskinen förrän den är avstängd och sågbladet har stannat helt. Skjut såghuvudet nedåt och tryck in spärren.
- Försök aldrig att bromsa sågbladet genom att trycka mot bladets sida.
- Drag alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du utför underhållsverk samheter på maskinen.



Använd skyddsglasögon.



Använd öronskydd.



Använd en dammmaske.

### ELEKTRISK SÄKERHET

Se alltid till att nätströmmens spänning överenskommer med värdet på typskylten.

### EXTRA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER FÖR LÄSRAR

- Varning! Laserstrålen har förmågan att försäkra allvarliga ögonskador. Titta eller stirra aldrig rakt in i laserstrålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot personer, varken direkt eller indirekt via reflekterande ytor.
- Den här lasern uppfyller kraven för klass 2 enligt EN 60825-1/A11, 1996. Enheten innehåller ingen serviceutrustning etc.
- Öppna inte inkapslingen oavsett vad orsaken skulle kunna vara. Om enheten skulle råka bli skadad, skall skadan repareras av auktoriserad verkstad.

### Använda lasern

Laserstrålen används för att projicera snittlinjen på arbetsstycket.

- Starta lasern med strömbrytaren.
- Sänk huvudet när maskinen är avstängd.
- Se till att laserlinjen exakt följer snittlinjen som den är markerad på arbetsstycket.
- Lyft huvudet och sätt igång maskinen.
- Följ anvisningarna i avsnittet "Användnings-instruktioner" för att utföra snittet.
- Stäng av lasern efter användning.

### BESKRIVNING (fig. A)

Din kapsåg är avsedd för sågning av trä och träaktiga produkter.

- Skärarm
- Låsknapp
- Drifhandtag
- Övre fast skydd
- Arbetsstyckets klämma
- Rotationsskydd
- Skyddets till återdragningsarmen
- Skyddsskruv
- Damppåse
- Avfasningslås
- Avfasningskala
- Styrning
- 6 mm insexnyckel
- Miterbord
- Mitervinkelskala
- Bordsinsats
- På-/Av-knapp
- Miter låsknapp
- Miterlås
- Spindellåsknapp
- Glidstång
- Låsknapp för glidstången
- Spårdjup justeringsskruv
- Spårstopp
- Spårdjup låsmutter
- 45° justeringsskruv
- 0° justeringsskruv
- Brytare låsknapp
- Bordförlängning (x2)
- Laserenhet
- Laser på/av-brytare

### Förpackningens innehåll

Avstängningsmaskin  
Arbetsstyckets klämma  
Bordförlängningsfäste (2x)  
Insexnyckel  
Damppåse  
Användningsinstruktioner  
Säkerhetsnormer  
Garanti och service

### MONTERING

#### Damppåse (fig. A)

- Kläm fast damppåsen (9) i anslutningen till damppåsen.
- Töm damppåsen när den är 2/3 full.

#### Bordförlängningskonsoler (fig. A)

- Sätt in konsolerna (29) i öppningarna på basens sidor.
- Lås konsolerna med skruvarna på basplattans framsida.

#### Arbetsstyckets klämma (fig. A)

Den justerbara arbetsstycket (5) kan placeras både på vänster och höger sida.



Fäst alltid arbetsstycket på plats med arbetsstycket.

#### Placering av maskinen (fig. A)

- Maskinen måste fästas på en fast och plan yta med muttrar och bultar (ingår inte).
- Markera först monteringshålen på arbetsbänken.
- Borra hål på de markerade platserna.
- Placera maskinen på arbetsbänken och sätt in bultarna genom monteringshålen.
- Montera låsringar och dra åt bultarna ordentligt.

### ANVÄNDNING



Fäst alltid arbetsstycket på plats. Placera arbetsstyckets klämma så att sågningsrörelsen inte kan hindras.

#### Låsknapp (fig. A)

För att skydda sågbladet under transport kan huvudet tryckas ner tills det är låst.

- Dra ut låsknappen (2) och vrid den sedan 90° åt vänster eller höger för att höja och låsa huvudet.

#### Sätt på sågen (fig. A)

- Tryck på omkopplarens blockeringsknapp (28) till vänster och tryck på av/på-omkopplaren (17).
- Släpp på/av-brytaren för att stänga av sågen.

#### Använda lasern (fig. A)

- Lasern (30) används för att projicera snittet på arbetsstycket.
- Aktivera lasern med på/av-omkopplaren (31).
- Sänk ner huvudet medan maskinen är avstängd.
- Kontrollera om laserlinjen är i linje med sågningen som markeras på arbetsstycket.
- Lyft upp huvudet och slå på maskinen.
- Följ "Bruksanvisningen" för att göra en sågskärning.
- Stäng av lasern efter användning.

#### Justera laserlinjen

- Ta bort locket till laserenheten.
- Skruva loss de två skruvarna nära lasern.
- Kläm fast ditt arbetsstycke på sågbordet, starta sågen och gör ett partiellt snitt för att avslöja snittets två sidor.
- Vrid lasern tills laserstrålens stråle är i linje med sågningsnittets två sidor.
- Fortsätt trycka på lasern efter att ändringarna har utförts och dra åt skruvarna.
- Sätt tillbaka locket på laserenheten.

#### Sågning av smala arbetsstycken (fig. A)

- Placera materialet som ska skäras på sågbordet och se till att det är ordentligt fixerat så att det inte rör sig under sågningen.
- Skjut såghuvudet så långt som möjligt och lås skjutstången genom att vrida låsratten (22). Se till att låshandtaget på vridbordet (18) och det rätvinklade låshandtaget (19) har dragits åt innan du börjar såga.
- Slå på maskinen och låt sågbladet komma upp i rätt hastighet.
- Flytta såghuvudet nedåt genom att trycka mjukt medan du fortfarande låter sågen göra det mesta av arbetet.

#### Sågning av stora arbetsstycken

- Skruva loss låsningsknappen (22) på glidstången.
- Dra såghuvudet mot dig.
- Slå på maskinen och låt sågbladet komma upp i rätt hastighet.
- Låt såghuvudet sjunka ner i arbetsstycket.
- Tryck såghuvudet framåt (så långt det går).
- Släpp upp på/av-omkopplaren. Vänta tills sågbladet har stannat innan du lyfter såghuvudet.



Dra aldrig såghuvudet mot dig när du sågar.

#### Såga en miterkärning (fig. A)

- Skruva loss bordets låshandtag (18).
- Dra upp miterlåset (19).
- Ställ miterbordet (14) i önskad vinkel och dra åt låshandtaget (18).

#### Sågning av en avfasning (fig. A)

- Skruva loss avfasningens låshandtag (10) och luta såghuvudet åt vänster tills önskad vinkel har uppnåtts.
- Dra åt fästlås handtaget (10) igen.

#### Sammansatt miter sågning

Sågning av sammansatt gjutning är en process där vertikal miter sågning kombineras med en avfasning i ett arbetsstycke. Sammansatt miter sågning kan uppnås genom att samtidigt ställa in en vinkel och en fas.

#### Ställa in sågdjupet (fig. A)

- Skjut spårstoppet (24) framåt.
- Skruva loss spårdjupets låsmutter (25) för att låsa upp knivens djupjusteringsskruv (23).
- Sänk skärarmen till önskat djup.
- Skruva fast spårdjupets låsmutter (25) i detta läge för att låsa knivens djupjusteringsskruv (23).

### TRANSPORT (fig. A)

Lås såghuvudet i det lägsta läget om sågen måste transporteras.

- Ta bort kontakten från uttaget.
- Tryck ned skärarmen och dra ut låsknappen (2). Skruva fast knappen för att låsa såghuvudet i det lägsta läget.
- Dra åt avfasningslåset (10) och skjutstångens låsknapp (22) ordentligt.
- Lyft endast sågen med manöverhandtaget (3) på basen.



Lyft inte sågen med hjälp av styrningarna.

### UNDERHÅLL



Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan du ändrar inställningarna eller utför underhåll.



Se till att alla insexnycklar har tagits bort efter att du har ändrat inställningarna och att alla skruvar och bultar har dragits åt.

- Enheten innehåller inga delar som ska underhållas av användaren.
- Håll motorns ventilationsöppningar rena.
- Se till att alla fungerande manöverelement är fria från damm.
- Rengör aldrig maskinen med vatten eller kemiska rengöringsmedel.
- Torka av med en torr trasa.
- Förvara maskinen på en torr plats.
- Smörj låsgången på låsskruven med en droppe olja då och då.
- Ibland kan du se gnistor genom ventilationsöppningarna. Detta är normalt och skadar inte maskinen.

#### Precisionsinställning av skärvinklarna (fig. A)

Även om maskinen ställs in exakt på fabriken, rekommenderas det att kontrollera inställningarna för 0° och 90° för att se till att dessa inte har flyttats under transporten.



Koppla bort maskinen från elnätet innan du kontrollerar eller ändrar inställningarna.

- För att kontrollera inställningen av 0° miterbordet, ställ in miterbordet (14) på 0° och dra åt miterlåshandtaget (18).
- Kontrollera om vinkeln mellan höger styrning och sågklingen är 90° med en vinkelhake.
- Kontrollera sågbladets vinkel på samma sätt är 90° jämfört med framsidan av det roterande bordet.
- Justera såghuvudets lutningsvinkel vid behov till 90° läge med justeringsskruven (27).

- Kontrollera 45° -vinkeln med en vinkelhake och justera vid behov med justeringsskruven (26).

#### Byte av sågblad (fig. A)



Använd endast sågblad som är vassa och oskadade. Du bör byta ut spruckna eller böjda sågblad omedelbart. Använd inte sågblad tillverkade av HSS-stål. Använd sågblad som är lämpliga för ett antal varv på minst 4500 min-1. Se till att spindeldiametern och sågbladets borrarning passar.



Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan du tar bort ett sågblad.



är alltid arbetshandskar vid byte av sågblad.

1. Tryck ner manöverhandtaget (3) och dra i låsknappen (2) för att frigöra skärarmen (1).
2. Flytta skärarmen (1) till sitt högsta läge.
3. Skruva loss skyddsskruven (8) med en Philips-skruvmejsel.
4. Dra det roterande skyddet (6) över det övre fasta skyddet (4) för att komma åt låsmuttern.
5. Lyft upp vridskyddet (6) och tryck på spindellåsknappen (20). Vrid sågbladet tills det låser spindeln.
6. Använd den medföljande insexnyckeln 6 mm för att lossa och ta bort låsmuttern (skruva ur medurs eftersom låsmuttern är vänstergängad).
7. Ta bort den plana brickan, den yttre flänsen och sågbladet. Ta bort sågspån och smuts.
8. Smörj båda flänsarna med en droppe olja.
9. Placera ett nytt sågblad på spindeln och se till att den inre flänsen är bakom sågbladet.
10. Sätt tillbaka den yttersta flänsen.
11. Tryck på spindellåsknappen (20) och tillsätt den plana brickan och låsmuttern.
12. Skruva fast låsmuttern med insexnyckeln (moturs).
13. Sänk ned vridskyddet (6), håll fast i det och sätt i skyddsskruven (8) och skruva fast den.
14. Anslut maskinen igen till nätspänningen och starta den för att kontrollera om sågbladet roterar korrekt.

#### Flytta maskinen

- Se till att såghuvudet är låst i lägsta läge innan du flyttar maskinen.
- Dra åt alla justeringsskruvar och handtag.
- Lyft upp maskinen med transporthandtaget (16). Lyft inte upp maskinen med manöverhandtaget (14).

#### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Maskinen kräver inget särskilt underhåll.

- Rengör regelbundet ventilationsspringorna.
- Smörj regelbundet monteringsskruvens gänga med droppe olja.

#### TEKNISKA DATA

Nätspänning	V	230-240
Nätfrekvens	Hz	50
Strömförbrukning	W	1.500
Obelastad hastighet	min <sup>-1</sup>	5.000
Min. varvtal sågblad	min <sup>-1</sup>	4.500
Diameter sågblad	mm	210
Axelhål	mm	30
Max. sågdjup	mm	215x70
Gering h/v	°	0-45
Fasvinkel	°	0-45
L <sub>PA</sub> (bullernivå)*	dB(A)	93,6
Osäkerhet K=	dB(A)	3
LWA (akustisk effekt)	dB(A)	106,6
Osäkerhet K=	dB(A)	3
Vikt	kg	10,0

\* Nivån på ljudtrycket på arbetsplatsen.

#### Laser

Våglängd	nm	650
Laserklass		2
Skyddsklass		III

#### GARANTI

Se de bifogade garantivillkoren för uppgifter om garantin.

#### MILJÖ

#### Bortskaffning



Sortera produkten, tillbehören och emballaget till miljövänlig återvinning.

#### Endast för EU-länder

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet. Enligt det uropeiska WEEE-direktivet 2002/96/EG för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning nationellt ska elverktyg som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

## RADIAL KAPSAV MED LASER 56252

#### ADVARSEL



**Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser.** Såfremt advarsler og instruktioner ikke følges, kan dette medføre elektriske stød, brand og/eller alvorlige ulykker. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

#### SIKKERADVARSLER

Ved brug af dette udstyr, vær da altid opmærksom på de vedlagte sikkerhedsadvarsler såvel som de supplerende sikkerhedsadvarsler.

Følgende symboler anvendes i denne manual:



Angiver risiko for personskader eller skader på udstyret.



Laserstråleadvarsel



Laserstrålekendetegn.

#### SUPPLERENDE SIKKERHEDS-FORANSTALTNINGER TIL KAPSAV

- Forvis dig om, at alle bevægelige beskyttelsesdele løber frit.
- Sørg for, at klingen er korrekt afskærmet.
- Fiksér aldrig beskyttelseskappen over klingen. Reparér en beskyttelseskappe, der sidder fast, inden maskinen bruges igen.
- Brug ikke klinger fremstillet af HSS-stål.
- Brug ikke klinger, der er bøjet, deformeret eller på anden måde er beskadiget.
- Brug ikke klinger, der ikke opfylder specifikationerne i denne vejledning.
- Fjern alle søm og andre genstande af metal fra arbejdsemnet, inden du begynder at save.
- Begynd aldrig at save, inden maskinen kører med det fulde omdrejningstal.
- Fastspænd arbejdsemnet godt. Prøv aldrig at save meget små arbejdsemner.
- Gå først væk fra maskinen, når den er slukket, og savklingen står helt stille. Skub savhovedet nedad, og tryk på lukningen.
- røv aldrig at bremse klingens side.
- Træk altid først stikket ud af stikkontakten, inden du udfører vedligeholdelsesarbejder på maskinen.



Brug sikkerhedsbriller.



Bær høreværn.



Bær en støvmaske.

#### EL-SIKKERHED

Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på apparatskiltet.

#### SUPPLERENDE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LASERE

- Advarsel! Laserstrålen kan forårsage alvorlige øjenskader. Man må aldrig se eller stirre direkte ind i laserstrålen.
- Peg ikke med laserstrålen på andre mennesker, hverken direkte eller indirekte via reflekterende overflader.
- Denne laser er klasse 2 og overholder bestemmelserne i EN 60825-1/A11, 1996.
- Enheden indeholder ikke nogen servicerbare komponenter. Huset må ikke under nogen omstændigheder åbnes.
- Hvis enheden er beskadiget, må den kun repareres af en autoriseret servicetekniker.

#### Brug af laseren

Laserstrålen bruges til at projicere snittet på arbejdsemnet.

- Tænd for laseren ved tænd/sluk-kontakten.
- Sænk hovedet, mens maskinen er slukket.
- Check, at laserlinjen følger den skærelinje, der er markeret på arbejdsemnet.
- Løft hovedet og tænd for maskinen.
- Følg "Brugsanvisning" for at udføre et snit.
- Sluk for laseren efter brugen.

#### BESKRIVELSE (fig. A)

Kapsaven er fremstillet til at save i træ og træliggende emner.

1. Skærearm
2. Låse-knap
3. Betjeningshåndtag
4. Topfastgjort skærm
5. Emneklemme
6. Roterende skærm
7. Arm til tilbagetrækning af skærm
8. Skærmskrue
9. Støvpose
10. Facetlås
11. Facetskala
12. Styr
13. 6 mm unbrakonøgle
14. Geringsbord
15. Skala for geringsvinkel
16. Bord-indfører
17. Tænd/sluk-knap
18. Knap til låsning af gering
19. Geringslås
20. Låseknap til spindel
21. Skydestang
22. Låseknap til skydestang
23. Justeringsskrue til spordybde
24. Sporstop
25. Låsemøtrik for spordybde
26. 45° justeringsskrue
27. 0° justeringsskrue
28. Knap til blokering af afbryder
29. Bord-udvidelse (x2)
30. Laserenhed
31. Tænd/sluk-knap til laser

#### Pakkens indhold

Kapsav  
Emneklemme  
Beslag til forlængelse af bord (2x)  
Unbrakonøgle  
Støvpose  
Brugsanvisning  
Sikkerhedsbestemmelser  
Garanti og service

#### MONTAGE

##### Støvpose (fig. A)

- Fastgør støvposen (9) til støvposeforbindelsen.
- Tøm støvposen, når den er 2/3 fuld.

##### Beslag til forlængelse af bord (fig. A)

- Sæt beslagene (29) ind i åbningerne på siderne af basen.
- Lås beslagene med skrueene på forsiden af bundpladen.

##### Emneklemme (fig. A)

Den justerbare emneklemme (5) kan placeres på både venstre og højre side.



Sæt altid emnet på plads ved hjælp af emneklemmen.

### Placering af maskinen (fig. A)

- Maskinen skal være fastgjort til en fast og flad overflade med møtrikker og bolte (medfølger ikke).
- Først markeres monteringshullerne på arbejdsbænken.
- Bor huller på de markerede steder.
- Placér maskinen på arbejdsbænken, og sæt skruerne gennem monteringshullerne.
- Montér låseringene, og spænd skruerne korrekt.

## BRUG



Fastgør altid arbejdsemnet på plads. Anbring emneklemmen på en sådan måde, at savens bevægelser ikke kan hindres.

### Låseknop (fig. A)

For at beskytte savklingen under transport, kan hovedet trykkes ned, indtil det er låst.

- Træk låseknappen (2) ud, og drej den 90° til venstre eller højre for at hæve og låse hovedet.

•

### Sådan tændes saven (fig. A)

- Tryk på knappen til blokering af afbryder (28) til venstre, og tryk på tænd/sluk-kontakten (17).
- Slip tænd/sluk-kontakten for at slukke for saven.

### Brug af laseren (fig. A)

Laseren (30) anvendes for at projicere snittet på emnet.

- Aktivér laseren med tænd/sluk-kontakten (31).
- Sænk hovedet, mens maskinen er slukket.
- Kontroller, om laserlinjen er på linje med savningen som markeret på arbejdsemnet.
- Løft hovedet og tænd for maskinen.
- Følg "brugsanvisningen" for at lave en sav-udskæring.
- Sluk for laseren efter brug.

### Justering af laserlinjen

- Fjern dæksel fra laserenheden.
- Løsn de to skruer nær ved laseren.
- Fastgør dit arbejdsstykke på savebordet, start saven og lav en partiel udskæring for at få de to sider af snittet frem.
- Drej laseren, indtil strålen på laserstyret er justeret med de to sider af savsnittet.
- Fortsæt med at trykke på laseren, efter at ændringerne er foretaget, og spænd skruerne.
- Sæt dækslet tilbage på laserenheden.

### Savning af smalle arbejdsemner (fig. A)

- Anbring det materiale, der skal skæres på savebordet, og sørg for, at det er forsvarligt fastgjort, så det ikke bevæger sig under savning.
- Skub savhovedet så langt tilbage som muligt, og lås skydestangen ved at dreje låseknappen (22). Sørg for, at låsehåndtaget på drejebordet (18) og det højre-vinklede låsehåndtag (19) er spændt, inden du begynder at save.
- Tænd for maskinen, og lad savklingen komme op i fart.
- Bevæg savhovedet nedad ved at trykke forsigtigt, og lad saven gøre det meste af arbejdet.

### Savning af brede arbejdsemner

- Skru låsegrebet (22) på styrestangen af.
- Træk savhovedet hen mod dig.
- Tænd for maskinen, og lad savklingen komme op i fart.
- Lad savhovedet komme ned i arbejdsemnet.
- Tryk savhovedet fremad (så langt som det kan gå).
- Slip tænd/sluk-kontakten. Vent, indtil savklingen står stille, før savhovedet hæves.



Træk aldrig savhovedet hen mod dig under savning.

### Savning af en geringsudskæring (fig. A)

- Skru låsehåndtaget (18) på bordet af.
- Træk geringslåsen (19) op.
- Indstil geringsbordet (14) til den ønskede vinkel, og spænd låsehåndtaget (18).

### Savning af en facet (fig. A)

- Skru facet-låsehåndtaget (10) af, og vip savhovedet til venstre, indtil den ønskede vinkel er nået.
- Spænd facet-låsehåndtaget (10) fast igen.

### Sammensatte gerings savninger

Sammensat gerings savning er en proces, hvorved vertikal gerings savning kombineres med en facet i et emne.

Sammensatte gerings savninger kan opnås ved samtidig at indstille en geringsvinkel og en facet.

### Indstilling af savedybden (fig. A)

- Skub sport-stoppet (24) fremad.
- Skru låsemøtrikken (25) for spordybden af for at frigøre justeringsskruen (23) for knivdybden.
- Sænk skærearmen til den ønskede dybde.
- Spænd låsemøtrikken (25) for spordybden spænd i denne position for at låse justeringsskruen (23) til knivdybden.

## TRANSPORT (fig. A)

Lås savhovedet i den laveste position, hvis saven skal transporteres.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tryk skærearmen ned og træk låseknappen (2) ud. Skru knappen stramt fast for at låse savhovedet i den laveste position.
- Spænd facetlåsen (10) og låseknappen til styrestaven (22) korrekt.
- Løft kun saven ved hjælp af betjeningshåndtaget (3) på basen.



Løft ikke saven ved hjælp af styrene.

## VEDLIGEHOLDELSE



Frakobl altid maskinen fra strømforsyningen, før du ændrer indstillinger eller udfører vedligeholdelse.



Sørg for, at alle unbrakonøgler er blevet fjernet efter ændring af indstillingerne, og at alle skruer og bolte er blevet spændt.

- Enheden indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.
- Hold motorens ventilationsåbninger rene.
- Sørg for, at alle arbejdende driftselementer er fri for støv.
- Rengør aldrig maskinen med vand eller kemiske rengøringsmidler.
- Rengør med en tør klud.
- Opbevar maskinen på et tørt sted.
- Smør skruetråden på låseskruen med en dråbe olie en gang imellem.
- Nu og da kan du se gnister gennem ventilationsåbningerne. Dette er normalt og beskadiger ikke maskinen.

### Præcisionsindstilling af skærevinklerne (fig. A)

Selv om maskinen er blevet præcist indstillet på fabrikken, er det tilrådeligt at kontrollere indstillingerne 0° og 90° for at sikre, at disse ikke har flyttet sig under transporten.



Frakobl maskinen fra stikkontakten, før du kontrollerer eller ændrer indstillinger.

- For at kontrollere indstillingen 0° for geringsbordet skal du sætte geringsbordet (14) til 0° og spænde gerings-låsehåndtaget (18).
- Brug en retvinklet firkant til at kontrollere, om vinklen mellem det

højre styr og savklingen er 90°.

- På samme måde kontrolleres det, om vinklen på savklingen er 90° sammenlignet med forsiden af drejebordet.
- Justér om nødvendigt hældningsvinklen på savhovedet til positionen 90° med justeringsskruen (27).
- Kontrollér vinklen på 45° med en retvinklet firkant, og justér om nødvendigt med justeringsskruen (26).

### Udskiftning af savklinge (fig. A)



Brug kun savklinger, der er skarpe og ubeskadigede. Du skal straks udskifte revnede eller bøjedede savklinger. Brug ikke savklinger fremstillet af HSS-stål. Brug savklinger, der egner sig til en række omdrejninger på mindst 4.500 min-1. Sørg for, at spindeldiameteren og savklingeboret passer sammen.



Frakobl altid maskinen fra strømforsyningen, før du fjerner en savklinge.



Brug altid arbejdshandsker, når du udskifter en savklinge.

- Tryk ned på betjeningshåndtaget (3), og træk i låseknappen (2) for at frigøre skærearmen (1).
- Flyt skærearmen (1) til dens højeste position.
- Skru skærmskruen (8) af med en stjerneskruestrækker.
- Træk den roterende skærm (6) over den øverste, faste afskærmning (4) for at få adgang til låsen.
- Løft den roterende skærm (6), og tryk på spindel-låseknappen (20). Drej savklingen, indtil den låser spindlen.
- Brug den medfølgende 6 mm unbrakonøgle til at løsne og fjerne låsemøtrikken (skru den af med uret, fordi låsemøtrikken har en venstrehåndet tråd).
- Fjern den flade spændeskive, den udvendige flange og savklingen. Fjern savsmuld og snavs.
- Smør begge flanger med en dråbe olie.
- Anbring en ny savklinge på spindlen, og sørg for, at den indvendige flange er bag savklingen.
- Montér den yderste flange igen.
- Tryk på spindel-låseknappen (20), og sæt den flade spændeskive og låsemøtrikken på.
- Skru låsemøtrikken stramt på med unbrakonøglen (mod uret).
- Sænk den roterende skærm (6), hold den fast og sæt skærmskruen (8) på, og spænd den stramt.
- Tilslut maskinen til strømforsyningen igen, og start den for at kontrollere, om savklingen drejer korrekt.

### Flytning af maskinen

- Sørg for, at savhovedet er låst i den laveste position, før maskinen flyttes.
- Spænd alle justeringsskruer og håndtag.
- Brug transporthåndtaget (16) til at løfte maskinen op. Løft ikke maskinen op med betjeningshåndtaget (14).

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Maskinen kræver ingen særlig vedligeholdelse.

- Rengør jævnligt kølehullerne.
- Smør regelmæssigt låseskruens gevind med en dråbe olie.

## TEKNISKE DATA

Netspænding	V	<b>56252</b>
Netfrekvens	Hz	50
Effektoptagelse	W	1.500
Ubelastet omdrejningstal	min <sup>-1</sup>	5.000
Min. omdrejningstal klinge	min <sup>-1</sup>	4.500
Klangediameter	mm	210
Akselhul	mm	30
Maks. savdybde	mm	215x70
Gering v/h	°	0-45
Skrå afskærring	°	0-45
L <sub>PA</sub> (lydtryk)*	dB(A)	93,6
Usikkerhed K=	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (akustisk lydeffekt)	dB(A)	106,6
Usikkerhed K=	dB(A)	3
Vægt	kg	10,0

\* Niveau for lydtryk på arbejdspladsen.

### Laser

Bølgelængde	nm	650
Laserklasse		2
Beskyttelsesklasse		III

## GARANTI

Se varigheden og betingelserne i den medfølgende garanti.

## MILJØ

### Genbrug



Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres for miljøvenligt genbrug.

### Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøjer i almindeligt affald. I henhold til de Europæiske direktiver 2002/96/EF for elektrisk og elektronisk udstyr og er implementeret i henhold til nationale rettigheder, el-værktøj som ikke længere er anvendelig skal indsamles separat

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.



**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

**DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

**ART. NR. 56252 TYPE NR. J1G-ZP8-210A  
HYUNDAI Radiaal afkortaag met laser**

Radial mitre saw with laser  
Scie d'angle radiale avec laser  
Troncatrice radiale per legno avec laser  
Radialkapp- und Gerh rungssäge mit Laser  
Radial kapsåg med laser  
Radial kapsav med laser

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten

- Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents
- Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants
- Dvize bv dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti di standardizzazione
  - Hiermit erklärt Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht
  - Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument
- Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter

EN 62841-1:2015, EN 62841-3-9:2015+A11, A1PS GS 2014:01

- volgens de bepalingen van de richtlijnen
- according to the provisions of the directives
  - selon les dispositions des directives
  - in base alle disposizioni delle direttive
  - nach den Bestimmungen der Richtlinien
    - enligt villkoren i direktiven
    - i henhold til følgende direktiver

2006/42/EC

Keuringsinstantie, Testing authority, Autorité chargée des essais, Autorità di prova, Prüfinstanz, Testmyndighet, Testmyndighet, TÜV Rheinland.

De technische documentatie is onder beheer van:  
Keeper of the technical documentation:  
Détenteur de la documentation technique:  
Custode della documentazione tecnica:  
Halter der technischen Dokumentation:  
Bevakare av den tekniska dokumentationen:  
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort  
Directeur  
01-09-2019

Dvize bv  
Witte Vlinderweg 51, 1521 PS Wormerveer, Nederland  
info@dvize.eu, www.hyundaitools-nl.com

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**Dvize bv**

Witte Vlinderweg 51  
1521 PS Wormerveer  
Nederland  
info@dvize.eu  
www.hyundaitools-nl.com

**2M2 Group AB**

Köpmansgatan 23  
SE-269 33 Båstad, Sweden  
hyundai@2m2.se  
www.hyundaitools-se.com  
www.hyundaitools-dk.com